SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• POST-MAO CHINA
• ASIAN IDENTITY PROBLEM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 41 • OCTOBER 19, 1977 • 20 CENTS

Origami or paper-folding was a favorite at the Second Annual Asian Awareness Festival sponsored by the New Jersey Chapter of the Pacific/Asian Coalition attended by over two thousand. (Corky Lee photo)

Congress Ponders Carter's New Immigration Act

By HELEN Y.H. HUI

SAN FRANCISCO — President Carter's proposed legislation to provide Amnesty and Sanctions regarding undocumented aliens was sent by the Attorney General to both Houses of Congress on October 5.

The bill will be known as the "Alien Adjustment and Employment Act of 1977". It is expected that Representative Peter W. Rodino (Dem.-NJ) will introduce the bill in the House and Senators James O. Eastland (Dem.-Miss.) and Edward M. Kennedy (Dem.-Mass.) will introduce it in the Senate.

Three important provisions in that bill affect Chinese Americans.

First, Section 249 of the Immigration and Nationality Act allows for the granting of lawful residence to those who enter the United States prior to June 30, 1948, have resided here continuously since such entry, are of good moral character, and are otherwise eligible for citizenship. The Administration's bill moves the entry date from 1948 to "prior to January 1, 1970". Also, it eliminates the good moral character and citizenship eligibility requirements.

GRANT

Second, a discretionary grant of temporary residence of five years from the Act's effective date is authorized for aliens who entered the country on or before January 1, 1977, who have resided here continuously since, and are not inadmissable on immoral, criminal or other exclusion charges. Of great interest to Chinese Americans is the fact that non-immigrants who are legally here on January 1, 1977, or who had student status immediately before losing lawful non-immigrant status, or were formerly exchange visitors subject to but who had not fulfilled or received a waiver of the two-year foreign residence requirement, are not eligible for this five-year temporary status. For those granted such temporary status, they will be authorized to accept employment and they may leave on short visits abroad. However, they will not receive other rights granted under the Immigration Act and are ineligible for benefits under certain Federal statutes, including Aid to Families with Dependent Children, Supplemental Security Income, and food stamps. Also, this temporary status may be rescinded if it is obtained without eligibility.

Thirdly, it will be unlawful to employ an alien not lawfully admitted for permanent residence, unless the Attorney General has authorized employment. A $1,000 civil penalty is provided for each validation. In addition, the Attorney General is authorized to sue in the United States District Court for both the civil penalty and injunctive relief against an employer who has engaged in a pattern or practice of employing alien in violation of this provision.

FELONY

Besides, persons who knowingly and for profit assist unauthorized aliens to obtain jobs are subject to a felony conviction, with up to $2,000 fine or five years imprisonment, or both, for each offense.

Most civil rights organizations in the community have reacted negatively to the second and third provisions in that bill. Their concern is that a "second class" residence will be created for persons in the five years temporary status. Also, there is much fear that the sanctions against unlawful employment of aliens will be used as an excuse in discriminating against minority job applicants.

"It is not a perfect piece of legislation, nor does it deal with all the issues," Immigration Commissioner Leonel Castiloo told 200 participants at the first major conference on Immigration in the Southwest on October 13.

The Commissioner estimated that 765,000 persons would fall into the first category and would be eligible for all government programs, but he said that bulk of the aliens would be in the temporary status and would not be eligible for federal government assistance. He felt that lack of popular support for the so-called "amnesty" portion of the program and creating the temporary alien status probably would be the most controversial issues in Congress.

STAND

The San Francisco, Los Angeles and the San Diego Bar Associations have created a joint committee to study the Administration's proposed legislation and to take a stand on the program.

"The proposal primarily benefits persons who are Western Hemisphere aliens. However, it will also benefit persons from the Eastern Hemisphere, including Chinese nationals who originally came on visitor's visas but whose visas have expired prior to January 1 of this year," said Michael G.W. Lee, a San Francisco lawyer on the Joint Committee.

Informed sources estimate that Congress will discuss the bill sometime in February of next year. □

A CONSERVATIVE REGIME IS EMERGING TO RULE CHINA

By DAVID MILTON

BERKELEY (PNS) — After decades of revolutionary peasant war, the greatest agrarian land reform in history, the Great Leap Forward and the Cultural Revolution, a conservative regime has emerged to rule over an exhausted post-Mao China.

One year after the death of China's greatest revolutionary leader, the structural reforms he introduced throughout his vast country are being dismantled.

PURGING

There are at least three elements of the Mao system that brook no compromise or revision without endangering the character of his social vision: the non-elite educational system, the autonomy of the People's Communes — China's country-sized self-governing rural units — and the tradition of popular checks on the power of the party and the government. And these are precisely the realms the new Peking regime seems most intent on purging on their Maoist content.

The new priorities in Peking are order, unity and economic progress. Whatever hinders these goals will come under attack from above.

National entrance examinations for university admissions are now being introduced, and future students in the higher education network will be chosen on the basis of academic rather than political qualifications. Middle school students may no longer be required to do a two-year stint in the countryside. Those chosen for university slots will automatically be absorbed into the new technological and political elite.

If it comes into being, a system based on a two-track program of education — one for the elites, and the other dispensing vocational and limited schooling for the masses — will signal the complete renunciation of the Maoist effort to eliminate the historic division between mental and manual labor.

New efforts are under way to subordinate China's 600 million peasants to the control of urban planning centers.

DISTRUST

According to party chairman Hua Kuo-feng, "The working class should transform in its own image the peasantry and the urban petit-bourgeoisie." This definitive pronouncement could have come out of a Soviet textbook. It prepares the way for the dominance of city over countryside, while at the same time renewing the classical Marxist distrust of the peasantry.

A national conference held in Kwangtung Province last summer laid out plans for setting up tractor stations on the Soviet model. Simply put, the stations would enable Peking — through Party functionaries — to control the use of farm machinery, and other scarce resources, in the countryside. Previously, communes were free to buy and own machinery directly from government factories — reflecting Mao's emphasis on decentralized power and the decision-making rights of rural regions.

The new leaders in Peking apparently understand that the commune system operates as a check on their power; that check must now either be weakened or removed. In the meantime the peasants are digging in their heels and the major cities are experiencing a shortage of eggs, vegetables and other foodstuffs that previously were in plentiful supply.

Everywhere, the party is looking for means to implement stricter controls and discipline over autonomous social groupings. Check-ups on work attendance in rural areas, "oath-taking ceremonies" of militia units and regular armymen aimed at bringing the part-time militia back under the control of the People's Liberation Army are reported in the Chinese press, and

(Continued on page 3)

Yen Urges Taiwan to be Self-reliant

TAIPEI — President Yen Chia-kan called on the nation to get rid of any psychology of dependence and to follow a course of self-reliance in a speech at the Double Tenth national day rally here.

"We must be confident that as long as we can continue to be self-reliant and optimistic, we will not be defeated," Yen told the huge gathering crowd.

The Double Tenth commemorated the 66th anniversary of the overthrow of the Manchu Dynasty and the establishment of the republic.

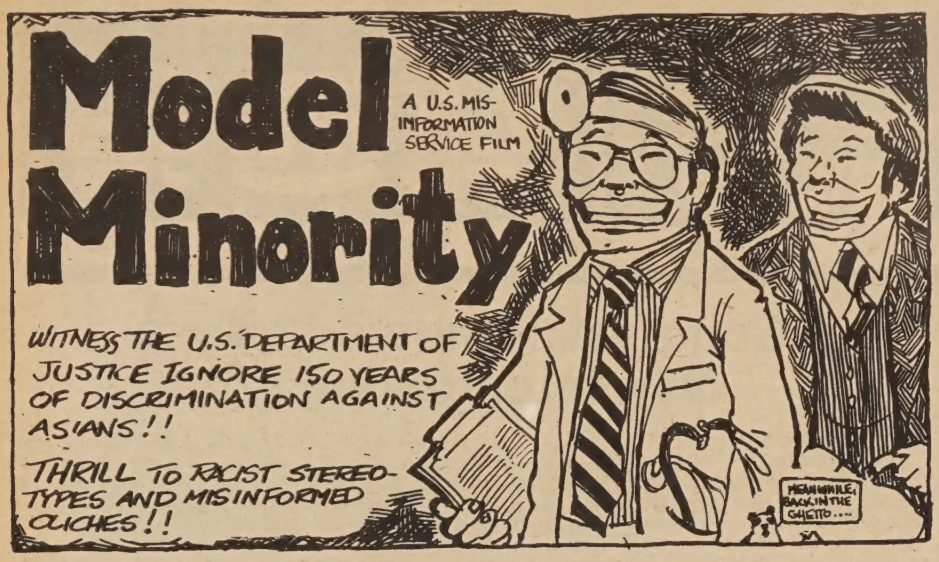
Without mentioning the U.S. attempt to normalize relations with Peking, Yen said, "the stronger the storm and the tide that buffet us, the greater the faith and courage we shall require. We have no fear of frustration or challenge."

Official reports said 250,000 persons attended the rally. Pilot Fan Yuan-yen, who defected to Taiwan on July 7 in a MIG-19 fighter, also reported on the situation on the mainland during the gathering. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102



Identity Problem Remains Troublesome for Asians

By R. ERROL LAM

The ever-consuming problem of identity remains a very troublesome one for our Asian brothers and sisters. Even our African comrades experience a similar situation — they have travelled the road from 'colored' to 'negro' to 'Afro-American' now Black, but are not African—yet!

The 'yellow peril' concept was introduced in the European world around 1895 after previously backward Japan defeated China in an 1894 naval battle. Rumblings of this so-called ominous presence grew louder when Russia suffered a defeat at the hands of the Japanese in 1905. The 1913 and 1920 Alien Land Laws aimed primarily at the Japanese in California were accepted quite readily because yellow people on the continental United States were becoming successful and posed an economic 'threat' to the 'real American'. The peril was here 'at home' and 'on our shores'.

JUSTIFIED

Thus the 1941 attack by Japanese aircraft on U.S. warships at Pearl Harbor justified the unconstitutional incarceration of 112,000 Japanese residents of the Western United States.

Korea, in the 1950's, and Vietnam, in the 1960's and 1970's, wre America's attempt to paint the threat of the Asian peril again, and now it was also dressed in a 'dangerous' ideological garb.

However, starting in the mid-1950's and continuing into the late 1960's, Asians became a part of the Third World with other brothers and sisters of color, here in the U.S. and elsewhere.

When one Asian sister wrote, "Now I say I am part of the Third World people and they say, If you don't like it here, (i.e. the U.S.) why don't you go back?" Asians were correctly reminded that the United States was not their home, but for the wrong reasons. After all, only the native people can rightly claim America as their home!

CHANGE

For those of Asian ancestry living in the U.S. and who acknowledge attributes given them by the larger society, i.e. for the Yellow Perils who think that they are so, remember that 1973 marked the latest significant turning point in World History.

As the largest group of people on Planet Earth, we must now admit that, as Asians struggle in the U.S. and elsewhere, their struggles are ours also. Let us remember that fact, and with other people of color here and abraod, assist in bringing about the next inevitable phase of history. The change will occur regardless whether you personally participate or not. Not to contribute may only slightly and temporarily postpone what must and will take place in the near future.

As a brother wrote for all Yellow Perils in 1972, "When the plant dies, most blame the earth. Some blame the sun, but few blame the seed."

It should be obvious that all of the above applies in a similar way to Natives, Africans, and Latinos with their own particular features and historical uniqueness.

(When I refer to 'Asian people,' the term 'Asian/Pacific people' is more appropriate and correct.)

R. Errol Lam is Assistant Professor of Asian American Studies at Bowling Green State University, Ohio. —Ed.) □

EDITORIAL

Back Up the Protest

As the U.S. Supreme Court hears oral arguments on the Bakke case, Asian American communities are also debating the same subject.

Most Asian Americans readily see the far-reaching implication of the outcome of this case and how it could affect our lives, both as individuals and as a community. They are, therefore, joining other minorities and concerned citizens to voice their protest in many different ways. We are delighted to see that this portion of our community's population is politically and socially aware of the consequences of the Bakke case.

However, we are deeply concerned that there is a significant number of Asian Americans who are either apathetic to this issue or choose to stay on the other side of the fence. They relished the statement in the government's brief that "Asian Americans have made it" and refused to work together with other minority groups. Many even absorbed all the white middle and upper class values and biases without the least bit of scrutiny. When they are on the other side, their words and testimonies are doubly damaging to the community because others would say, "Look. Here is an Asian who became a wealthy professional without the benefit of any Affirmative Action program." Of course, while people are mouthing such statements, thousands of Asian Americans are subsisting at near poverty level, and thousands are struggling for education and other opportunities.

We hope those who have seen the light deepen their involvement and help educate others in the community. We hope those who have been apathetic, skeptical or whatever, would come down to Chinatown to look around, talk to people, and see how many of their brothers and sisters could be benefited by the extra boost of Affirmative Action programs.

Our entire community should join together to protest the statements on Asian Americans in the Justice Department's brief.

Goals Rather than Quotas, Urged by Rights Commission

SAN FRANCISCO — The Human Rights Commission adopted last week an official position: on the Bakke case now before the U.S. Supreme Court which urges that it be remanded to the California Supreme Court with the privisonthat the University of California "develop an affirmative action program using goals, not quotas, and taking into consideration factors in addition to test scores and grade point averages."

"Since the final ruling on the Bakke case will have a great effect on the future status of affirmative action work in employment and education," said Commissioner Alvin Fine, chairperson of the HRC's Employment Committee, "the HRC felt it must become involved with a formal position in the matter."

MONITOR

The Human Rights Commission is the City agency designated by the Administrative Code to monitor City contractors for compliance with affirmative action. Its affirmative action guidelines stress the use of goals and timetables in achieving an equitable balance of minority and female participation in workforces.

The *Resolution Endorsing Efforts to Urge the U.S. Supreme Court to Overturn the Bakke Decision* was adopted unanimously by the HRC at its regular meeting, and represented the work of two of its permanent standing committees, Employment and Youth & Education.

The HRC voted also in this Resolution to "join with other groups in speaking against the decision of the California Supreme Court."

Factors cited by the HRC as pertinent to admissions beyond test scores and grade point averages are: motivation, personality, leadership ability, and extenuating circumstances. As sited, its Resolution asks that U.C.'s development of an affirmative action program take these into consideration. □

IF YOU MISSED A COPY.

Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office

Circulation Dept., EAST/WEST

VOLUME 11, NUMBER 41 EAST WEST OCTOBER 19, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Linda Greenhouse, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA. 94108

U.S. Prints China's Coal Mine Information

WASHINGTON — The Government Printing Office has announced the publication of *Coal Mine Equipment, A Market Assessment for the People's Republic of China* (No. 20X, 50 cents). Order may be sent to Public Documents Distribution Center, Pueblo, Colo., 81009. □

CHINA

(Continued from page 1)

school conferences to re-establish teachers' authority over students are now the order of the day.

ARRESTS

To show that the new regime means business, 12 supporters of Mao's wife — now under arrest and expelled from the party — were recently executed in Hunan Province for "counter-revolutionary activities."

Yu Chiu-li, chairman of the State Planning Commission, last summer called public attention to the general lack of discipline in Chinese factories and criticized the "over-democratization" of authority in industrial plants as standing in the way of economic growth. Too many people, Yu argues, have a say in factory management.

"Special attention," he says, "should be paid to the two top leaders (the party secretary and the plant manager) in the enterprise." Yu Chiu-li's declaration amounts to a total repudiation of the Maoist policy of broadening worker participation in factory administration.

Finally, Chairman Hua has called for "the strengthening of the people's state apparatus" — particularly the army, the police and the courts. The Chinese state is moving rapidly to re-establish the internal state security system that had practically been abolished by the Cultural Revolution. The new internal security system will be led by Wang Tung-hsing, a rising power in the post-Mao regime.

Wang, Mao's former body guard whose power parallels that once held by J. Edgar Hoover in the U.S., was responsible for arresting Chiang Ch'ing, Mao's wife, and her three allies in the "Gang of Four."

LEADER

Teng Hsiao-ping, one of Mao's main opponents during the Cultural Revolution, has been rehabilitated to all his former posts and now overshadows the colorless and relatively unknown Chairman Hua. Without question, Teng is the most popular and respected leader in China today.

Teng's popularity is due probably to the present mood of the Chinese people, who are willing to follow a practical leader unafraid to say what he thinks — and refuse any longer to give their trust to an ideological leader like Chiang Ch'ing (who once called Teng an "unrepentent capitalist roader").

Among other more positive evaluations, historians will no doubt conclude that Mao's last years were not his best.

Mao Tse-tung was the first Communist theoretician in power fully to understand the paradox built into Lenin's concept of the vanguard party — that a political party enjoying a monopoly of power could turn into a privileged elite, ruling in its own interests. It was Chairman Mao who said that "under certain circumstances . . . a community party can turn into . . . a fascist party," but Mao was never able to find a substitute for party rule.

POLITICS

In his last years, in the absence of any alternative, Mao reverted to the feudal politics forged out of 2,000 years of Chinese history. The books ex-President Nixon saw on the shelves of Mao's study contained the political history of the great emperors and the secrets of court politics.

As Mao turned on his own ministers after the Cultural Revolution, the feudal schemes of court factions flooded the political arena. Chou En-lai was not the moderate decribed in the Western press but the classic Chinese loyal minister who stood at Mao's side during the storms of the Cultural Revolution. Again and again Premier Chou attempted to put together political coalitions, only to have them smashed by Mao himself.

Teng Hsiao-ping was elected to office by the Tenth Party Congress and the Fourth People's Congress only to be removed and reviled by the arbitrary act of an aging emperor.

Ironically Teng is now welcomed back by the people in the ancient tradition of respect for an honorable official unjustly dismissed.

ENOUGH

The Chinese people have had enough of factions. Suffering from the political wars caused by blood feuds, from the disasters of earthquakes and declining production, the people may look once more to an elite who can provide them with skillful economic leadership and the restoration of a normal life.

The people must now feel, with resignation, that if they must again be ruled by an elite, it should at least be competent.

In a recent editorial on the first anniversary of Mao's death, the current leaders warned that "we must not mechanically apply stray quotations of Chairman Mao's works in disregard of the concrete time, place and circumstances."

Everyone is aware that the new rulers are laying the groundwork for the reinterpretation of Mao's policies. But while the new leadership has a determined, if still tenuous, grip on the nation's power centers, the people still hold the key to production.

The Chinese state, like the American state after Watergate, will have to earn whatever legitimacy the people are willing to grant it. (Copyright Pacific News Service 1977)

(David Milton, who taught at Peking's First Foreign Language Institute from 1964-69, now teaches sociology at the University of California, Berkeley. Co-author of People's China *(Random House, 1975) and co-author with Nancy Milton of* The Wind Will Not Subside: Years in Revolutionary China 1964-69 *(Pantheon, 1976), Milton also writes for the Chicago-based* In These Times *where a longer version of this article is appearing.)* □

Huang Chen Goes Home

WASHINGTON — Huang Chen, who has headed the Chinese liaison office in Washington since it was opened in 1973, has notified American officials that he is returning to Peking.

According to *The New York Times*, Huang's departure is certain to renew speculation that Peking is unhappy over the pace of U.S. efforts to end diplomatic relations with Taipei and move toward full ties with the People's Republic. □

City Offers to Settle Police Suit

SAN FRANCISCO — Minority civic rights groups called the city's offer of $1.7 million, to settle a race and sex discrimination suit against the Police Department "very disappointing" last week.

The City offered $1 million for recruiting and training minority officers, and $700,000 to minorities excluded from the department because of alleged discriminatory hiring and promotional practices.

Oliver Jones, an NAACP attorney, told the *S.F. Examiner* that an acceptable offer, at the very minimum, would be $4 million. "Although we feel (the City's) ultimate liability could be in the tens of millions of dollars," Jones added.

TRIAL

Although trial in the four-year-old case is scheduled November 15 before U.S. District Judge Robert Peckham, a postponement is likely because of another complex trial now before him, according to the *Examiner*.

Chinese Americans account for less than 1 percent of the entire police force which numbers over 1700 officers. Of the 122 police promotions that occurred during the past four years, four were Latino, one was Black, and none was Asian. No Chinese or Black or female officer holds any of the top 80 positions in the department. (E/W 9/28/77)

Civic rights organizations, including Chinese for Affirmative Action, the NAACP, Mexican American Legal Defense and Education Fund, Employment Law Center, and Public Advocates, have urged the U.S. Department of the Treasury to withhold federal funds from the City and County of San Francisco for discriminatory police hiring procedures. (E/W 4/6/77) □

Cantonese Play "I Love the Long Summer"

SAN FRANCISCO — Chinese Newcomers Service Center and Self-Help for the Elderly are sponsoring a Cantonese play, "I Love the Long Summer" to be presented this Sunday, October 23, at 2 p.m. at Victory Hall, 827 Stockton Street.

The comedy is produced by the Chung Lau Drama Club.

Tickets at $3 are available at the door. The two agencies have discounted tickets for newcomers and the aged. For information, call the Center at 421-0943. □

Typing Classes at Resources Center

SAN FRANCISCO — Enrollment has begun for typing classes at Chinese Resources Development Center, 615 Grant Ave., 4th floor. The classes are offered tuition-free by the Chinatown/North Beach Community College Center and are held Monday through Friday from 8:30 a.m. to 2 p.m. and Monday through Thursday from 6:30 to 9 p.m. For information, call 982-1929 or 392-4627. □

1" LEVOLOR BLINDS & LOUVER DRAPERIES

FOR YOUR HOME - OFFICE - RESTAURANT
INSTALLATION AT REGULAR PRICE

窗簾大減價
七五折
新式木條百葉窗簾七五折大減價
新款木織窗簾及一吋百葉窗簾適合辦公室及家庭餐館之用有各款式顏色增加家庭美觀

NEW ELEGANCE FOR YOUR WINDOWS!!
The vast variety of patterns, colors and textures offer unlimited possibilities for adding richness and glamour to any decorative situation. From formal living room to kitchen or bath! ..... SAVE 25%!!

家庭布料公司
三藩市加利道三二四五號

HOME YARDAGE WEST has the largest selection of decorator fabrics, imported & domestic in the bay area.

免費電話：八〇〇・六三二・二五六五

DIAL FOR A DECORATOR
DECORATING PROBLEMS? For help with custom draperies, slipcovers, upholstery & woven wood shades call our Decorator Consultants & take advantage of their expertise. Our advise is always free!!
CALL TOLL FREE: 800-632-2565

OPEN SUNDAY 12 - 5 pm

SAN FRANCISCO
Decorator Fabrics
3245 geary blvd.
221-3404

HOME Yardage West
DRESS & DECORATOR FABRICS

CHINESE WORD-A-DAY

" TO DIVIDE "

A knife cutting a stick into two pieces is the Chinese word "to divide." The two strokes on top is the Chinese number eight, which originally meant separation. So any way you look at it, its meaning is quite clear.

"To divide hands" means to say good-bye. (Well, it's news to me that the ancient Chinese went for hand holding.) "To divide heart" means distraction or indecision. "To divide body" is not a medical term; it simply means "to get away." For instance, if you cannot divide yourself to be at two places at the same time, you will say:

"Sorry, I can't divide my body."

If you sublet your apartment, the Chinese would say that you are "dividing rent." Diffusion of light is "divide light." A clause in a sentence is a "divide sentence."

A wise man was robbed by two gangsters. They searched his home and found eight gold pieces. Just before they left, the man stopped them and said:

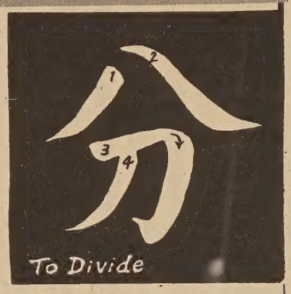
"You haven't searched the house thoroughly enough. Look under the left corner of the rug in my bedroom and you will be able to find another piece of gold."

The robbers found it hard to believe him, but they did check and discovered that there really was a piece of gold there.

The wise man's family couldn't understand why he would do such a foolish thing. But shortly after, the police caught the two who were making a lot of noise fighting over the gold pieces in a house.

"If they took the eight gold pieces and left," explained the wise man, "each of them would have taken four, and probably no one would have been able to catch them. But I gave them one more. Knowing what greedy people they were, I was certain that there would be arguments and fights over dividing the nine pieces evenly.

The biggest trap for crooks is usually set by themselves.



Cantonese **FUN** — Mandarin **FEN**

Rhyme with SUN

By Gordon Lew

犬埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

"—the bank with an open door for all!

Film Catalog Grant to Culture Center

WASHINGTON, D.C. — Reps. Phillip and John Burton (D-Calif.) announced last week that the National Endowment for the Humanities has awarded a $69,754 grant to the Chinese Culture Foundation of San Francisco for the compiling of an annotated catalog of all Chinese films produced since 1908.

The Endowment has also offered to amend the grant by $50,000, under the gifts-and-matching funds program, for a possible total of $119,754.

The research will be conducted at the Culture Foundation in San Francisco, the East Asia Collection in Berkeley and the Hoover Institute in Stanford.

Included in the catalog will be films made in China, Taiwan, and Hong Kong. □

Zenith Moves Labor-Intensive Work Abroad

CHICAGO — Zenith Radio Corp. announced last week that it will lay off nearly 25 percent of its work force and transfer the labor-intensive portions of its assembly operation for color module boards and chasses to its plants in Taiwan and Mexico.

Taiwan Zenith employs 2,300 persons, with nearly 2,000 paid by the number of hours they work. The Taiwan plant will recruit 500 to 600 line workers following last week's announcement from the parent company. Assembly line workers in Taiwan are paid an average of $62 a month, skilled workers $75. □

PRESS COMMENTS

Organized Gangs May Take Refuge in the U.S.

By GILBERT WOO

(The following are excerpts of an article printed in the October 13 issue of The Chinese Pacific Weekly. *It is translated by John Fong of East/West. —Ed.)*

. . . The greatest difference between immigrants from China and other nations is, while other ghettos diminish, Chinatowns expand. Other ethnic newspapers close one after another, even the 80-yer-old *Daily Foreword*, a Hebrew paper in New York City, has fallen on hard times. But papers in Chinatown are flourishing. With the exception of some older people and Mexicans, very few immigrants depend on their mother tongues to look for jobs or to participate in social life. But in Chinatown, the use of the Chinese language is very common. We also witness other immigrant's abandonment of their superstitious traditions after getting here, but not the Chinese. They seem to love to revive ancient traditions. This situation in Chinatown, more or less has to do with gang activities, real estate speculation and buying out of local stores.

TRANSFER

This phenomenon will continue on the same level or even escalate till the year 1999 when the British lease of Kowloon's New Territory is up. During this period, the wealthy people in Hong Kong will gradually give up their holdings and businesses in Hong Kong and transfer their cash into the Chinatowns of America. . .

We will eventually face the day when China takes back Hong Kong and Kowloon and liberates Taiwan. Then the U.S. will take in a large group of refugees from Hong Kong and Taiwan. . .

Generally speaking, taking in a large group of refugees itself is not a bad thing. However, if we take in the bad ones as well as the good ones, the bad ones can change Chinatown into another world. If you think today's gangs (including both the youngsters and adults) have reached their worst point, you're wrong. In the future, those who would escape first from the Communists' "evil hands" are probably the underworld elements.

We still remember that before the liberation of Kwangchow, the underworld group called 14K left in a hurry to set up new operations in Hong Kong. The Saigon underworld group also moved to Hong Kong with their gangs and weapons after the Vietnam war.

GANGS

If China were to take back Hong Kong and Kowloon (and liberate Taiwan), triade gangs by the tens of thousands will mix in the first groups of refugees to come to Chinatown. This will be their last survival ground. Now, our present gangs would be kid stuff compared with these seasoned crooks from Hong Kong. . .

These are my own personal worries, for who can tell what will happen in 10 or 20 years? Perhaps, China will have only one government at that time, thus minimizing the senseless infightings of Chinese party politics. Would our own people concentrate our efforts to work for community welfare then? I am not too optimistic. □

Life insurance premiums:
What happens
if you can't pay promptly?

Nothing...up to a point.

Insurance policies allow about a month's grace period. So, if you have to, you can pay your premium at any time within that period.

Many policies also have a "waiver of premium" benefit that forgives premium payment completely in certain cases of serious disability. Better check your policy with your agent.

How to reduce your payments

If your policy pays dividends, many life insurance companies allow you to use your dividends to reduce your premiums.

If you pay premiums monthly now, you can save money by paying quarterly. You save even more by switching to a semiannual or annual payment plan.

Ask your agent

If you have a question about your life insurance payments or options, your agent has the answer. Agents are experts in the business of helping people.

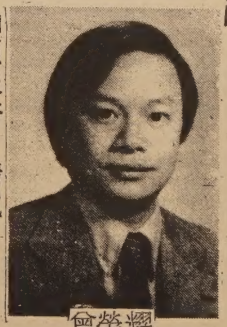
It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

三藩市區經理曾榮耀啓

如須服務，請電：
(日)五四三一八六一六
(夜)九二二一九五〇八


曾榮耀

華語服務請電
五四三・八六一六

Galileo Class of 1963 Reunion

SAN FRANCISCO — Galileo High School's class of 1963 will hold a reunion Saturday, October 22, from 5 to 11 p.m. at the Hall of Flowers, Golden Gate Park. For information, call Dolores Wong Lee, 776-1958 or 751-9218.

Prof. Christina Wu Appointed to USF Multicultural Post

SAN FRANCISCO — Christina Wu, professor of Taipei Normal College, has been appointed curriculum consultant at the University of San Francisco's Multicultural Program in the School of Education. Her work will involve reviewing instruction material developed by the program, and strengthening the curriculum library at the University. In addition, she will visit bilingual classes to conduct workshops and give lectures. Her USF st y will be one year, according to University officials. □

American Team Wins Soccer Match, 2–1

A scene at the USA-China soccer match last Sunday. (Photo by Kem Lee Studio)

SAN FRANCISCO — The U.S. National Professional Soccer Team won a match, 2-1, over the visiting team from the People's Republic of China last Sunday afternoon at Kezar Stadium here.

The two teams played a gentlemanly first-half with no scores.

The pace picked up in the second half. George Nanchoff, a forward for the Ft. Lauderdale Strikers scored the first U.S. goal from 18 yards on the left. Less than 3 minutes later, Greg Villa, a forward for the Minnesota Kicks, scored the second goal from 15 yards straight assisted by Steve Balbovsky of the Chicago Sting. The Chinese turned aggressive and had several chances of scoring. 29-year-old Yung Chih-hang from Kwangtung attempted 8 shots, but they were all caught by the brilliant goalie Alan Mayer of the Las Vegas Quicksilvers.

The Chinese goal was kicked in by Dave D'errico of Minnesota Kicks during one of the Chinese offensive when there was a bit of confusion in front of the U.S. goal.

17,500 saw the game at Kezar under excellent weather conditions.

Last Thursday, the Chinese won a 2-1 victory over the Tampa Bay Rowdies in the Florida city before a turnout of 14,600. It was the only victory for the Chinese in their five-game American tour.

The Chinese team has left for Jamaica and Mexico before returning to China. □

Culture Center Bus Tour to Napa Valley

SAN FRANCISCO — The Chinese Culture Founmdation is sponsoring a bus tour to examine the contributions of early Chinese in Napa Valley on Saturday, November 5.

The tour will include complete narration, visits to several wineries and some wine tasting. The fee is $5.75 (not including lunch). For information, call 986-1822. □

Sam Ching and Ray Fay Appointed to Med Board

By JOHN CHAO-PIN YANG

SAN FRANCISCO — Governor Brown has recently appointed two Chinese Americans, Sam Ching and Ray Fay, to the fourth district review committee of the State Board of Medical Quality Assurance.

Ching is a pharmacist who first started working for Walgreens in 1958 and now owns three drug stroes in San Francisco. He is active in community services. Ching serves as board member for Chinese Culture Foundation and Chinese for Affirmative Action.

ROLE

"There is a need to publicize the role and functions of the Board of Medical Quality Assurance, especially to the non-English speaking segment of the community," Ching said.

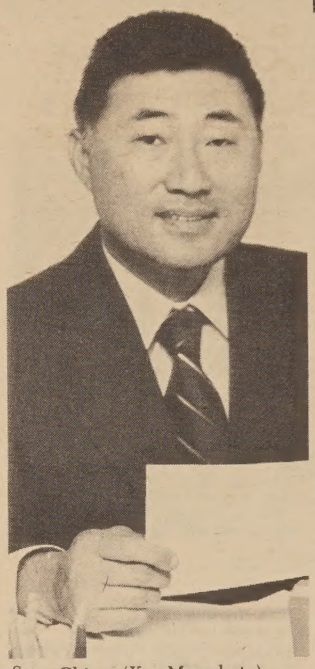
"Patients who suffer from medical abuse should be provided with recourse," he added. Ching is urging the board to adopt bilingual programs to inform the "medical consumers" of their rights.

Dr. Fay, formerly assistant professor of urology and pediatrics at UCLA, is a practicing physician in San Francisco.

As board member of the American Cancer Society, Fay has been active in bringing about bilingual educational programs to the community.

"However, distinctions between providers and consumers and para-medical people tend to alienate us," said Fay. "Basically, our purposes are all the same—we are all consumers."

Medical Quality Review Committees — altogether fourteen in the state — assist the Board, formerly known as the Board of Medical Examiners, in reviewing the quality of medical practice throughout the state. Its duties include developing and administrating medical examinations and conducting hearings on disciplinary actions.



Sam Ching. (Ken Mar photo)

MEMBERS

The fourth district review committee comprised of 15 members, 9 physicians, 3 para-medical people, and 3 public members, and is charged with overseeing the counties of San Francisco, Marin and San Mateo.

Both appointees said that Chinese for Affirmative Action deserved full credit for their nomination. They felt that demonstrated successes of CAA and other community organizations in Chinatown prove that Chinese Americans can be politically effective when working together.

Dr. Fay urged Chinese Americans to be vocal — not only in English but in Chinese as well — and to "translate their needs into action by organizing and participating in an organized fashion." □

Service Academies Application Deadline: Nov. 15

SAN FRANCISCO — Congressman John L. Burton announced last week that the deadline for accepting applications for nominations to the U.S. service academies for the classes entering in July 1978 is *November 15.*

The academies are U.S. Air Force Academy, U.S. Merchant Marine Academy, U.S. Military Academy (West Point), and U.S. Naval Academy.

In order to be able to give complete consideration to all those who have already applied, Burton requests that applications be submitted no later than November 15. All interested persons should apply to Cong. Burton's office, 450 Golden Gate Ave., San Francisco, CA. 94102, or call 556-1333 to request an application form. □

mazda

SERVICE PARTS

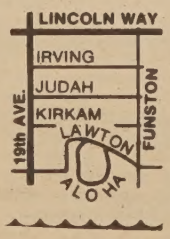
'78 GLCs HERE NOW!

42 MPG-HIWAY/33 MPG-CITY
—EPA CALIFORNIA ESTIMATES—

$1 OVER FACTORY INVOICE SPECIAL SALE
on all remaining new '76 RX-4 Coupes and Wagons

HOME OF THE 75,000 MILE/5-YEAR ROTARY ENGINE WARRANTY

'C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000



SAN FRANCISCO — Located on what is claimed to be the last remaining hillside sites in San Francisco and commanding a majestic and unparalleled panoramic view of the Pacific Ocean are the unique home sites of Golden Gate Heights nestled at Lawton and 15th Ave.

It's a special place . . . quiet, secluded, a world apart from the ordinary, a place where homebuyers looking for quality homes will experience a new kind of living that is unique to San Francisco.

Eden Homes, resplendent in contemporary and opulent architectural designs, caters to full family living with an emphasis on luxury.

These buildingsfeature threeand four bedrooms, plush wall-to-wall carpeting, rustic fireplaces, energy insulation, 2½ baths, two car garages, gourmet kitchens, spacious balconies, family rooms, bountiful storage area and much more.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

GOLDEN GATE HEIGHTS EDEN HOMES
JANG AND KAY
EXCLUSIVE SALES AGENTS

Close by is the lushness of green found only in the forest—Golden Gate Park, where one can walk the dog or enjoy a picnic with your children on a sunny leisurely Sunday.

And the No. 66 Quintara offers an easy commute to the business world of San Francisco.

For those wanting to live and work in cosmopolitan San Francisco, what else is there.

Model home and sales office open daily 10 to 5 (evenings by appointment), 110 Aloha Ave. San Francisco. Phone (415) 564-7474.

Exclusive sales agents—Bruce Jang and Gene Kay.

Price: $154,000 and up.

110 ALOHA ST. S. F. TEL. (415) 564-7474

PROGRAM NOTES

SAN FRANCISCO FILM FEST SCREENS SEVERAL WINNERS

A scene in Oghin Sama, opening at Kokusai.

By RICHARD SPRINGER

In a repeat performance of last year, the latter half of the San Francisco Film. Festival was a clear winner, with four of the best films screened in the last few days.

Bay Area moviegoers are lucky that some of the best films at the festival have already been picked up for commercial runs or are sure to be purchased for distribution. One film to watch for is "My Father My Master," which may have the alternate title of "Padre Padrone." Directed by two brothers Paolo and Vittorio Taviani, the film deserves the praise it has received in the Cannes and New York Film Festivals.

DOMINANCE

"My Father, My Master" on one level is the story of an illiterate Sardinian shepherd's rise from harsh poverty and ignorance to self-awareness and education. The Taviani brothers use music in the movie as a skilled surgeon uses a scalpel. The sound of a travelling musician's accordian awakens the aesthetic impulses of the 20-year-old shepherd, who must overcome his father's Sardinian partriarchal dominance.

It is the story of the son breaking the dominance of his father, of a man's conquest of language, of language and words, and of the music of the harsh landscape of the Sardinian shepherd counterpoised opposite the music of Mozart and Strauss.

"My Father, My Master" fuses a documentary-like realism with daring innovative filmmaking. The film is closely based on a true story, but the film is its own master.

Two of the best films at the Festival were shown on the last night at the Castro Theatre. "Cat and Mouse," directed by Claude Lelouch, in an intricate detective story about an art theft and the mysterious death of a millionaire. The plot keeps the most experienced detective-fiction buffs guessing until the final scenes and the characterizations are first-rate. Standouts are Serge Reggiani as an unorthodox police inspector who is ineptly training an attack dog while solving the various mysteries and Michele Morgan as the millionaire's wife. The film will open in a few months and will be a definite crowd-pleaser.

HONORS

Moviegoers won't have to wait so long for the last film screened at the festival, Ettore Scola's "A Special Day," which starts at the Castro this Sunday. The film is a *tour de force* and an acting class given by Sophie Loren and Marcello Mastroianni. As good as Mastroianni is in this film, playing a homosexual persecuted in Fascist Italy in 1938, when Hitler comes to visit, it is Loren who walks away with the acting honors with her best performance since "Two Women." She plays an unfulfilled housewife with six children and an insensitive husband. Her chance encounter with Mastroianni leads to an impossible love, but it unloosens pent-up feelings that she had long suppressed.

Scola's direction and camera-work are faultless and Loren's acting alone is worth the price of admission.

The fourth film that made the last days of the festival worthwhile was "Black Litter," about a group of fascists in post-Franco Spain. A young boy sees his mother and brothers engaging in anti-left terrorism and carries their example to extremes. He is told he must make the ultimate sacrifices. He falls in love with a young waitress, but he is more in love with his fascist camaraderie than with the young girl. The violent ending may be more than some can take, but the film is vey powerful and the ending is telegraphed far in advance.

LOVE

• One non-festival film opening this week is "Oghin Sama," a love story at the Kokusai Theatre. The daughter of a tea master in 16th Century Japan falls in love with an already-married Christian samurai, played by ever-popular Tatsuya Nakadai. The film is magnificently photographed, and acted by Nakadai, Ineko Arima as the young woman and Ganjiro Nakamura as the tea master. During this time in Japan, Christians and the foreign Christian priests were outlawed by the authorities. One highlight of the 1960 film is the direction by one of Japan's greatest actresses, Kinuyo Tanaka, who was the prostitute in "The Life of Oharu," the aristocrat made slave in "Sansho the Baliff," the potter's wife in "Ugetsu" and the aged prostitute in "Sandarkan No. 8."

The importance and dignity of the tea ceremony and Christianity's role in 16th Century Japan are two well-developed themes in the film. The central message, however, is uttered by the young woman in the magnificently-moving final scenes of the film. "Some Ideals can be attained only through death," she says, after her final tea ceremony. The movie plays for one week only. □

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for the construction of *AUDITORIUM AND GRAND STANDS* for the Balboa High School, 1000 Cayuga Avenue, San Francisco, California until 2:00 p.m. on November 8, 1977, at the Facilities Planning Office 801 Toland Street, San Francisco, California 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Reconstruction of Auditorium and Grand Stands to the existing complex of high school buildings. Estimated Construction Cost Range for base bid $600,000.00 to $700,000.00.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications prepared by *Frank Hope & Associates*, may be obtained starting *October 12, 1977, from the Architects, 562 Miassion Street, San Francisco, California 94105*, by depositing $50.00 for each set of documents. Bidders are advised to call *434-0381* before picking up Bid Documents. The deposit shall be by check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

There will be a pre-bid conference at *Balboa High School on October 27, 1977, at 2:30 p.m.*, for the purpose of explaining Affirmative Action requirements, payment and change order procedures, and to discuss questions prospective Bidders may have regarding the project.

The San Francisco Unified School District resderves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidder must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the Contract Documents regarding requirements for payment of prevailing wages, Equal Employment Opportunity and Minority-owned Business Participation. Bidders are cautioned to red thoroughly all portions of the Contract Documents because there have been numerous changes from those issued for previous District projects.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

SAN FRANCISCO — The Asian Women Art Exhibit is a firsttime at the Crown Zellerbach Lobby at 1 Bush Street Here.

Featured are Ruth Asawa, Linda Chang, Sue Chin, Rose Shilin Dong, Hisako Hibi, Sachi Hononyo, Charlotte Chan Lee, Valerie Otani, Kaz Sekemachi, Lois Takaoka, Gail Wong, Jade Snow Wong, Priscilla Young, Marda Quon Strothers, and Nanying Stella Wong.

The two week exhibit will end Saturday October 22.

Shown are (l. to r.) Jade Snow Wong, Catherine Lee and Gail Wong admiring Ruth Awawa's sculpture. (Sue S. Chin photo) □

South Cal Historical Group Honors Chinese Film Actors

LOS ANGELES — The Chinese Historical Society of Southern California will honor three Chinese American film actors in its semi-annual dinner meeting on November 5.

"It will be a night to remember," states George Yee, president of the society.

"We will honor three Chinese American pioneers in the film industry: Keye Luke, Victor Sen Yung and Benson Fong," he said. "Their combined careers totaling over 100 years of experience."

Beulah Quo, an actress who has a feature role in the current film, "MacArthur," will moderate the panel discussion of the three actors' beginnings, difficulties, encounters, and popularity growth.

The event will be held at the Golden Palace Restaurant, 913 North Broadway. No-host cocktails begins at 6:30 p.m. Dinner begins at 7 p.m. Reservations (at $9 per person) may be sent to James Loo, 23224 Maltby Place, Harbor City, CA. 90710. Reservation deadline is October 29.

For information, call 370-9462 (Torrance); 283-4532 (San Gabriel Valley); 222-4375 (L.A. Central); or 538-2330 (South Bay). □

Dist. V Mental Health Center Annual Meeting

SAN FRANCISCO — The District V Community Mental Health Center will have its annual community meeting and election of Citizens' Advisory Board members at A.P. Giannini Junior High School, 3151 Ortega Street on Thursday, October 20 at 7:30 p.m.

The program will include films, discussion of mental health issues by supervisorial candidates from districts 1, 9, 10 and 11 and board members.

For informatio,n, call 665-5223 (after 1 p.m.) weekdays. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

I. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights):
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1977): Oct. 2 Nov. 6 & 20 Dec. 11
Departure Dates (1978): Jan. 8 & 29 Feb. 19 Mar. 19
Apr. 16 May 20 June 4, 11,17 & 25 Jul. 9 Aug. 6 Sep. 3
Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR
A. 15 days 13 nights in Hong Kong OR
B. 8 days 6 nights in Hong Kong plus extension to Southeast Asia Tour (7 days 6 nights)—
Departure Dates (1977): Nov. 13 Nov. 27 and Dec. 18
Departure Dates (1978): Jan. 15 Feb. 5 Mar. 26 Apr. 23
May 28 June 11,18 June 25 July 2 July 16 Aug. 13 Sep. 10
Oct. 14 Nov. 12 Dec. 3 and Dec. 24

III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $339.00 (½ twin basis)

IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

V. CHARTER FLIGHTS to: HONG KONG, HAWAII, NEW YORK, & EUROPE

Physicians to Honor Dr. C.H. Li

OAKLAND — Dr. Choh Hao Li will be honored by the Chinese American Physician Society Saturday, November 5, at 6 p.m. at the Silver Dragon Restaurant in Oakland's Chinatown.

Dr. Li, who will receive an achievement award from the society, is the director of Hormone Research Laboratory and Professor of Biochemistry and Experimental Endocrinology at the University of California, San Francisco.

A well-known scientist in pituitary hormone research, Li has just received the Lewis Prize from the American Philosophical Society.

For information, call Dr. Roland Wong at 785-5000. □

HK Releases Peter Godber

HONG KONG — Peter Godber, former chief superintendent of the Royal Hong Kong Police, was released from prison October 3 after serving two and a half years of his four year sentence for accepting a HK$25,000 ($5,500) bribe in early 1971 from a fellow police officer for arranging his promotion, according to the *Far Eastern Economic Review*.

Godber caused an unprecedented uproar in Hong Kong in 1973 when he fled to Britain while being asked to explain the HK$4.1 million he had amassed during his 21 years in the police service.

Although there is no British law concerning the possession of wealth disproportionate to official income, the Independent Commission Against Corruption managed to "persuade" convicted former police superintendent Ernest Hungto fly in from his hide-out in Spain to testify against Godber, since bribery is a punishable offence under British law, the *Review* said.

The Hong Kong government allowed Godber to go to his new home in Spain without asking him to return the HK$4.1 million which had been adjudged by the High Court to be due the government. □

DEEM SUM

Funny Tales in China, and Hong Kong Police

China's vice premier Teng Hsiao-ping's dramatic return, time and again, to power was a remarkable feat. Seldom in history have we witnessed any political struggle so completely unpredictable.

Now, after the defeat of the "gang of four," people in China begin to tell jokes.

One story goes something like this:

"In a Chinese prison cell three inmates met for the first time.

"The first said that he was imprisoned because he supported Teng Hsiao-ping.

"The second said that he was, on the contrary, put to jail because of his opposing Teng.

"But the third prisoner remained silent.

"Irate and anxious to know his background, the two urged him to tell something of himself.

"Finally, the third opened his mouth and said that he was none other than Teng himself."

* * *

This is really a funny town.

Whenever there is a shooting in Chinatown, everybody begins to blame the immigrants. Reporters and television cameramen take the first available plane to Hong Kong. It seems that nobody is interested in looking for the real criminals here Is it s diversionary technique, or just a good way to take a short Asian holiday?

If you don't think that's funny, let's hear all the so-called community outcries for the San Francisco Police Department to send officers to Hong Kong to learn from the police there. What? Hong Kong Police? They are probably the most corrupt bunch of folks in uniform in the whole wide world. Doesn't anybody read newspapers anymore? An independent anti-corruption commission directly working under the governor of HongKong has been at work for several years. And you should see the list of Hong Kong police officers under indictment. The ones who fled the colony to Taiwan and Canada read like a page from Who's Who in Hong Kong Law Enforcement.

One of the tactics the commission employed was to look into the bank accounts, the stock certificates and the property deeds of the suspect officers and asked them to account for their wealth.

Stories have been told that some would buy horse-racing and raffle winning tickets to show the commission that they "won" the money.

It works something like this: when a police officer found out a certain Mr. Lee just won a quarter of a million dollars at a government-sponsored raffle, he would approach Mr. Lee. If the negotiation is successful, Mr. Lee would sell his winning ticket to this officer at 10 percent above the quarter of a million dollars prize. Now, Mr. Lee gets a bonus, and the officer could then account for a bundle of his under-the-table money.

Police corruption has been such a wides pread practice that almost no one in the department is immune.

Sometimes desk sergeants would discover a couple of hundred dollar bills in their drawer. No questions asked. They just pocketed them. The money is probably extorted from merchants and street peddlers by other patrolling officers who would rather share their profit than risk some insider's betrayal.

The Hong Kong police is so corrupt that in Britain, people used to say if you want to make a fast buck and reture in two years, join the Royal Police in Hong Kong.

Now, isn't it funny that people in San Francisco are openly saying that we should learn something from the Hong Kong police.

Learn what?

Maybe it is not funny after all.

CULTURE CENTER SPACE AVAILABLE TO COMMUNITY

SAN FRANCISCO — Chinatown community culture and art groups who need space for rehearsals, performances, exhibitions, meetings, and lectures may apply for Chinese Culture Center usage (auditorium and community room) free of charge through a lease agreement between the Center and the San Francisco Art Commission, according to Andy Chan, District Coordinator of the Neighborhood Arts Program. A limited amount of audio-visual equipment and technical assistance are also available without cost.

Chan said that written applications must be submitted at least two weeks in advance for any major events, and one week for all other requests to him at the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, 3/F, San Francisco, CA. 94108. For information, call 957-1146 on Tuesdays and Thursdays from 1 to 4 p.m. □

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

SO YOUNG-DESTINED TO DIE?

By IRENE SOO HOO

So young
But you were playing
With guns

Not like an actor
On T.V.
Being shot up with holes
And after the show—
Come out whole

The bloody game
You played
Left you astray
Running from shadows
With maybe
No hopes of tomorrows

So young
You joined a gang
Firing a gun
Which you knew
Would go bang

Why did you do it?
What was to become?
Riches and glories?

You fool
You only made headlines
Stories that were gory

So young
You fired away
Now innocent people
Lie buried away
Of course,
You must pay

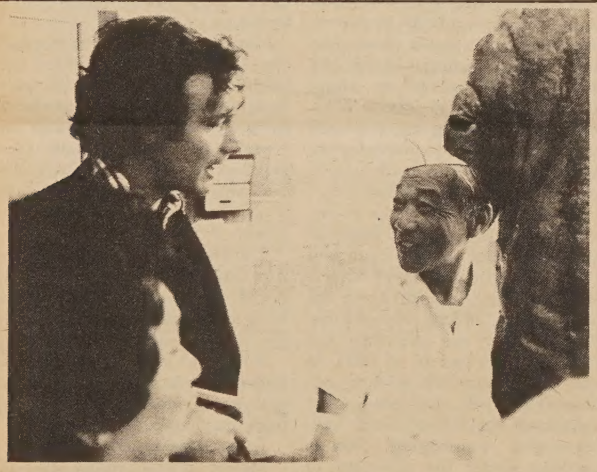
The gangs broke in war
You better run far
Too late
To board up your door

So young
But you hung around
With the gang
Whose guns were not toys
And were used against
The other boys

So young
As you laid there to die
There was tears
In your eyes—Why?

© 1977 Irene Soo Hoo

(Last month while watching television, Irene Soo Hoo saw the reporting of a gang-type killing in the Richmond District of San Francisco. "I saw the body of the dead youth, and tears welled up in my eyes," she said. "It only took me a few minutes to write down the poem." Soo Hoo is a substitute teacher with the San Francisco Unified School District.)



Candidate John Keker talks to John Mar at the Junmae Guey Restaurant in Chinatown.

Keker Outlines His Program as Supervisorial Candidate

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Even if hopeful John Keker doesn't beat Republican supervisor John Molinari in the third supervisorial district, he should be a force in San Francisco politics in the future.

Keker, a 33-year-old trial lawyer, who moved to San Francisco 6½ years ago, is well-informed, frank and combines a liberal's love of social change with a fiscal conservative's determination to pay the piper—a popular combination these days.

EARLY

A marine corps veteran of Vietnam, Keker started his campaigning early, months ago, by distributing water conservation kits and his bilingual brochures in Chinatown and North Beach.

Endorsed by the Democratic Central Committee and by the AFL-CIO Committee on Political Education (COPE), Keker managed to stalemate supervisor John Molinari for the Chinese American Democratic Club endorsement. The club could have endorsed the liberal Republican Molinari for the non-partisan race, but finally voted no endorsement instead.

The two big issues in the campaign are property tax and crime, according to Keker. He would freeze the amount of money to be raised from the property tax at this year's level. Increased governmental expenses could be covered by eliminating City Hall waste, better searching out of federal and state monies and increased assessments of downtown properties.

CRIME

On the crime front, Keker advocates more bilingual police, the use of undercover officers on the MUNI, one man in the police car instead of two, and police walking the beat in Chinatown. After four years on the board of the Telegraph Hill Neighborhood Association, Keker resigned to run for the Board of Supervisors. He feels that organizations like the Telegraph Hill group and Chinese Youth Alternatives do a laudable job, because they focus on street kids who are too tough to be taken care of by more traditional youth programs.

On the housing front, Keker wants a rehabilitation program with assistance from the Housing Authority and HUD to fix up buildings currently deteriorating. He does not favor rent control, because he believes that rents have not kept up with the value of land and rents would probably go up.

SERVICES

He is against a fare increase on the Muni. He thinks that the Muni could improve its revenues by improving its service. Regarding the preferential parking system scheduled to go into effect in January on Telegraph Hill, Keker says it should take effect in the whole district simultaneously and that there should be a provision for guests.

"There is some sense thast the City is out of control," Keker says. "Politicians are not telling us what the hard choices are." He portrays his major opponent John Molinari as talking out of both sides of his mouth on some major issues.

"Molinari," says Keker, "stood up and defended the small property owner;" but Keker points out that Molinari flip-flopped on the voting. "Molinari also voted against the majority on the issue of forbidding rental discrimination against people with children," Keker says.

FRIEND

"Molinari say he's a friend of affirmative action," says Keker, "but he cut out of the budget the funding for (affirmative action) personnel in the Civil Service Department." Keker also emphasizes that Molinari was one of the early opponents of district election of supervisors and a co-chairman for Richard Nixon in 1972. "He's slipped and slid. Anybody who has confidence on where he will be next year had better think again."

Keker pledges that his entire staff, if he's elected, will be bilingual (English/Chinese). If he could only have one office open to the public, he would rather it be in the district than at City Hall. He thinks all City services should be bilingual. "It's ridiculous for the fire department not to have bilingual services," he says with some heat.

Married, 33, with two kids in the public schools, John Keker has attracted some broad-based support. Businessmen Jack M. Wu and Dean Woo, real estate persons Bob Chang and Dick Chinand shipping executive Sam Chinn are all backing his campaign. Supporters also include social worker Chester Chew, insurance broker Roy Chan, educator Maria M.K. Lee, Nationalist leader Pei-chi Liu and law student Sally Yok. □

Halloween Party at Peninsula Community Center

PALO ALTO — The Chinese Community Center of the Peninsula has announced a Halloween potluck dinner party will be held Sunday, October 23 at 6 p.m. There will be games for children, and a contest for the "ugliest" costume.

The center also needs volunteers to pick pumplins on October 21. Call the center at 493-2133 for details.

Taipei Ratifies $189M U.S. Loans

TAIPEI — The Executive Yuan (Cabinet) at its regular meeting October 13 ratified a $189 million loan project submitted by Taiwan Power Co. to finance its basic power plan for 1977-81. Of the amount, $116 million will come from U.S. Exim Bank while the remaining $73 million will come from Chase Manhattan BAnk, according to *Chinese Information Service*. □

Governor Brown Endorses Adult Day Health Program

SAN FRANCISCO — Governor Jerry Brown endorsed bills sponsored by Assemblyman Fred W. Chel providing Medi-Cal reimbursement to adult day health programs, and appropriated $1,000,000 in matching Federal funds as seed support September 26. This legislation will become effective January 1, 1978.

Adult day health program was pioneered by On Lok Senior Health Services in 1972.

"Until this legislation, passed," said Dr. William L. Gee, president of On Lok's board of directors, "our program was reimbursed by Medi-Cal for eligible elderly participants on an contractual basis as an experimental project."

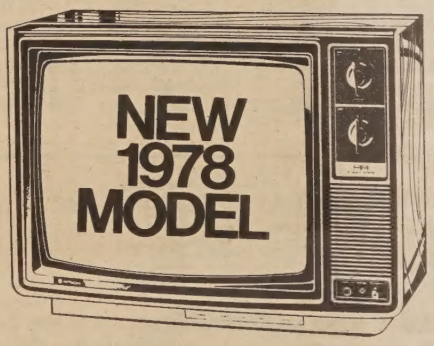
"However, Medi-Cal as a permanent funding source reflects the fact that attitudes towards the elderly are changing and that we are seeking very practical and humane solutions to caring for our aging population," Gee added. □

INCREDIBLE SAVINGS!

on this beautiful

HITACHI

19" Color Television



Three ways to get this great color TV!

Plan One: Deposit $1,000 for 58 months in a time certificate account at Central Bank and this 19" Hitachi Color TV is yours in lieu of 7¼% interest on your deposit.

Plan Two: Deposit $2,500 for 26 months and the Hitachi TV is yours in lieu of 6% interest.

Plan Three: Deposit $5,000 for 13 months and the Hitachi is yours in lieu of 6% interest. Sales tax applicable on all three offers. Interest prepaid and discounted to present value.

Hitachi's new 1978 Model CT-927 Color TV features a new 100% solid state PolarChrome™ video system designed for energy-saving. One button Color-Lok and Memory Fine Tuning set color and picture the way you want it, making frequent adjustments unnecessary.

For details call your nearest Central Bank, or this Oakland number: (415) 834-1100.

CENTRAL BANK
37 offices in Northern and Central California
MEMBER F.D.I.C.

Federal law and regulation prohibit the payment of a time deposit prior to maturity unless three months of the interest thereon is forfeited and interest on the amount withdrawn is reduced to the passbook rate.

BART Bay Area Rapid Transit System

Affirmative Action Policy

It has been the practice of the San Francisco Bay Area Rapid Transit District since its inception to take affirmative action in recruiting its staff without regard to race, creed, sex, national origin or age. It is the policy and goal of the District, affirmed by its Board of Directors, to build and maintain a staff representative of all the residents of San Francisco, Alameda, and Contra Costa counties, including minorities and women, in numbers at least proportionate to their distribution in the population of the three counties.

The Bay Area Rapid Transit District employs more than 2000 people from all nationalities and walks of life. Presently, the District work force is comprised of 58.9% Caucasians, 17.2% Blacks, 11.6% Hispanics, 10.4% Asian Americans, .8% Native Americans, 1% others, and includes 19.1% women.

The Bay Area Rapid Transit District was created to operate a regional railroad transit system in the San Francisco Bay Area. It Currently has the world's first computer supervised train control system, up-to-date engineering design and transportation planning.

Career opportunities in BART cover a broad range of occupations which include engineers and other professionals and skilled workers. To be eligible for employment with the district, an applicant must have: (1) related education and/or work experience (2) appropriate skills in the desired fields.

Current job outlook and future employment trends reflect a strong need for those who have computer science, engineering, electronics or electro-mechanical disciplines.

The following is a sample of the variety of jobs and career opportunities in the Bay Area Rapid Transit District:[1]

• Engineers

Transit Planning Engineer
Project Development Engineer
Mechanical Engineer
Civil Engineer
Research Analyst Engineer
Contractual Engineer
Specification Writer
Design Engineer
Structural Engineer
Supervisor Field Engineer
Field Electrical Test Engineer
Electrical Inspector
Architectural Engineer
Cost Estimator
Production Planner
Systems Safety Analyst
Industrial Safety Engineer
Project Leader, Industrial
Project Leader, Systems
Computer Systems Engineer
Communications Engineer
Electrical Engineer

• Other Professionals

Program Manager-Capital Programs
Contract Manager
Contract Specialist
Staff Assistant – Capital Programs
Systems Analyst
Program Analyst
Staff Analyst
Planner
Legislative Analyst
Auditor
Economic Analyst
Impact Analyst
Research Analyst
Budget Coordinator
Accountant
Capital Program Supervisor
Classification and Compensation Analyst
Computer Technician
Computer Systems Programmer
Attorney
Police Officer

• Supervisory

Passenger Service Communication
Transportation Supervisor
Fire Protection Foreworker
Supervisor Fire Protection
Track Foreworkers
Painter Foreworker
Track Inspector
Supervisor Track Engineer
Supervisor Structural Engineer
Superintendent Track & Structural Engineer
AFC Foreworker
Destination Sign Foreworker
Communication Foreworker
Supervisor Communication
Superintendent Communication
ATC Foreworker
ATC Shift Foreworkers
Switch & Lock Foreworkers
Electro Mechanical
Wayside Electrical
Tracks & Power
Auxiliary Mechanical Foreworker
Auxiliary Electrical Foreworker
Supervisor Power & Mechanical
Superintendent Power & Mechanical
System Plant Support
Manager of Real Estate
Accounts Payable
Payroll Accounting
Accounting Project
General Accounting
Computer Operations
Budget Officer
Systems and Data Processing
Production Controller
Transit Vehicles
Quality Inspection

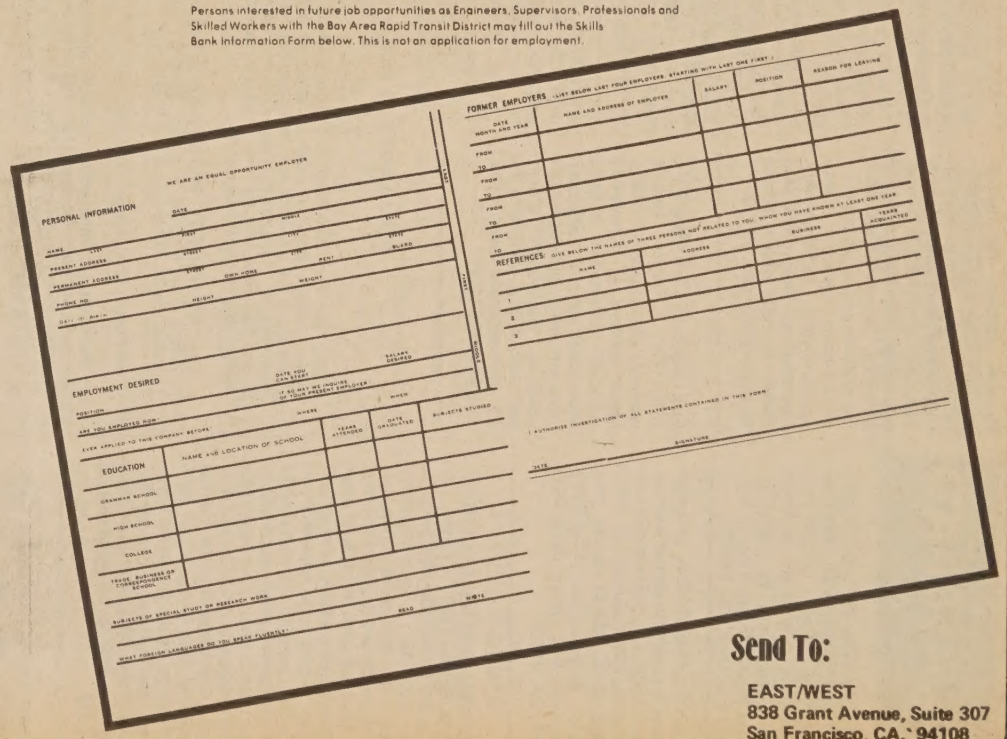
• Skilled Workers

Electrician
Stationary Engineer
Mechanics, Power
Mechanics, Mechanical
Shop Machinist
Welders
Painters
Machinists
Train Operators
Transit Vehicle Mechanic
Electronic Technician

(1) This is not a sample of job openings in the Bay Area Rapid Transit District.

Skills Bank Information Form

Persons interested in future job opportunities as Engineers, Supervisors, Professionals and Skilled Workers with the Bay Area Rapid Transit District may fill out the Skills Bank Information Form below. This is not an application for employment.


WE ARE AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

PERSONAL INFORMATION — DATE
NAME — LAST — FIRST — MIDDLE — TITLE
PRESENT ADDRESS — STREET — CITY — STATE
PERMANENT ADDRESS — STREET — CITY — STATE
PHONE NO. — OWN HOME — RENT — BLIND
DATE OF BIRTH — HEIGHT — WEIGHT

EMPLOYMENT DESIRED — DATE YOU CAN START — SALARY DESIRED
POSITION — IF NO, MAY WE INQUIRE OF YOUR PRESENT EMPLOYER
ARE YOU EMPLOYED NOW? — WHERE — WHEN
EVER APPLIED TO THIS COMPANY BEFORE

EDUCATION	NAME AND LOCATION OF SCHOOL	YEARS ATTENDED	DATE GRADUATED	SUBJECTS STUDIED
GRAMMAR SCHOOL				
HIGH SCHOOL				
COLLEGE				
TRADE, BUSINESS OR CORRESPONDENCE SCHOOL				

SUBJECTS OF SPECIAL STUDY OR RESEARCH WORK — READ — WRITE
WHAT FOREIGN LANGUAGES DO YOU SPEAK FLUENTLY?

FORMER EMPLOYERS (LIST BELOW LAST FOUR EMPLOYERS, STARTING WITH LAST ONE FIRST)

DATE MONTH AND YEAR	NAME AND ADDRESS OF EMPLOYER	SALARY	POSITION	REASON FOR LEAVING
FROM / TO				
FROM / TO				
FROM / TO				
FROM / TO				

REFERENCES: GIVE BELOW THE NAMES OF THREE PERSONS NOT RELATED TO YOU, WHOM YOU HAVE KNOWN AT LEAST ONE YEAR

	NAME	ADDRESS	BUSINESS	YEARS ACQUAINTED
1				
2				
3				

I AUTHORIZE INVESTIGATION OF ALL STATEMENTS CONTAINED IN THIS FORM
DATE — SIGNATURE

Send To:

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

COMMUNITY DEVELOPMENT COORDINATOR: - Chico, CA (pop 23,000+) Salary: $18,564 to $22,548 + comprehensive benefits. New position requires: Four (4) yr Degree in Public Administration, Planning, Urban Studies or a related area, plus 3 yrs. recent resp. experience in social, housing, or community development programs preferably at munic. level; completion of a MA degree in a related area may be substituted for one year of desired experience; or any combination of the foregoing deemed appropriate. Resume To: Personnel Office, P.O. Box 3420, Chico 95927 by November 2, 1977.

FOR SALE: Sandwich Cafe, $5000, very good location, 900-81st Ave., Oakland.

ENGINEER

Must be registered Civil Engineer with min. 2 yrs. exp. in construction and design. Two yr. project with large public transit agency. Submit resume and salary history to Personnel, Box 9000, Presidio Station, San Francisco, CA 94129. An equal opportunity employer. Minority applicants encouraged to apply.

1. COMMUNITY WORKER — Bilingual (Chinese), own car, interested in community work. Experience & College training prefer.

2. ½ TIME YOUTH WORKER (2) — Interested in youth work; outreach; facilitate group activities; knowledge of Oakland Youth and bilingual (Chinese) prefer.

3. CURRICULUM DEVELOPER — exp. in developing adult curriculum, teaching exp. especially in ESL, prefer.

4. AUDIO VISUAL TECHNICIAN-½ time — Combination of educ. or exp. in lang. teaching exp. in working with AV equipt. Mechanical aptitude desirable.

Send resume to Cecilia Lai at Oakland Chinese Community Council, Inc., at 257 - 8th St. Oakland, Calif. 94607 by October 24, 1977.

Possible position openings at at CCDC, pending CETA approval of funds. Requirements: High-school graduation, 1 year experience in working with children, bilingual (English/Cantonese) preferred. Duties involved working children and/or parents in a mental health capacity. Salary approximately $334/biweekly. interested individuals please send resume to 1007 Kearny Street, San Francisco, Calif. 94133.

FULLTIME PROGRAM COORDINATOR — Duties include working with youth volunteers, senior citizens & community agencies. Experience working with youth helpful. Bilingual, biliterate in English/Cantonese preferred. Applicant must comply with CETA requirements. For informations, phone Mrs. Chapman 776-1500.

****

NEED HELP?--CALL me NOW at 836-4315 if YOU Are LONELY or Disgusted with life
*Divorced or Separated
*Have Money P($$$) Problems
*Need a Vocation
*Have any other problems
Gurnell L. Williams, Retired-Medical Technologist, Naturopath-Reg. Companionship-Marriage Broker, Realtor-Business & Renovation Advisor-Notary, Presently--A Problem-Solving-Spiritual Advisor Researcher. 817 E. 24th St., Oakland, CA 94606. By Appointment Only.

****

OVERSEAS VISITOR, Chinese male, 35, would like to meet girls, any nationality, 16 to 35, for friendship/marriage. Please phone Mr. Wong, 776-2428 anytime.

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for Stage Rigging at MISSION HIGH SCHOOL, 3750 - 18th Street, San Francisco until 2:00 PM on November 3, 1977 at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Furnish and Install all stage equipment including Fire Curtain, Counter Weights, Guides, Battens, Traverse Tracks, Drapes, and Movie Screen.

Estimated Cost Range: $65,000.

The Contract Documents, including Specifications may be obtained starting October 18, 1977 from the Facilities Planning and Construction Office, 801 Toland Street, San Francisco, 94124. Bidders are advised to call 565-9535 before picking up Bid Documents.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the General Conditions regarding requirements for Non-Discrimination.

DR. ROBERT F. ALIOTO
SUPERINTENDENT OF SCHOOLS AND
SECRETARY, BOARD OF EDUCATION

LEGAL NOTICE

STATE OF CALIFORNIA

DEPARTMENT OF HEALTH

NOTICE OF DECLARATION OF INTENT

Notice is hereby given that the State Department of Health has received the following Notice of Intent to file an application for Certificate of Need. If the application is pursued, the State Department of Health will conduct a public hearing within the area at a time and date still to be announced.

Facility	Project Description
Kaiser-Permanente Med. Center Medical Office Building 2200 O'Farrell San Francisco, CA 94611 94612	Add 2 stations to existing 4 station hemodialysis unit

Estimated Cost

$270,000

Saleem A. Farag, Chief
Office of Statewide Health
Planning and Development

EVENTS

WED-FRI., OCT. 19-21
A theological conference on Pac/Asian Americans Concerns, Pac School of Religion, Berkeley, (848-0173)

THUR., OCT. 20, 7:30 p.m.
Dist. V Community Mental Health Ctr. annual meeting, Giannini Jr. Hi, 3151 Ortega, SF. (665-5223 after 1 p.m.)

FRI., OCT. 21, 7:30 p.m.
Lecture: Chinese in Salinas by Wellington Lee, sponsored by Ch. Historical Society, at Culture Ctr., 750 Kearny, SF.

FRI., OCT. 21, 8:30 p.m.
Premier opening of Lady is Dying, a play at Asian Am Theater Workshop, 4344 Calif. St., SF. (752-8324)

SAT., OCT. 22, 8:30 a.m.
Conf. "Women and their money" at Lone Mt. College, SF. (668-7112)

SAT., OCT. 22, 9 a.m.-12 noon
United Chinese Action meeting, Marina Jr. High, SF.

SAT., OCT. 22, 9-12 noon
Slide presentation "Our trip to China" by Francene Lum, Julie Tang and Laurene McClain, Int'l Inst., 2209 Van Ness, SF. (391-7583)

SAT., OCT. 22, 4:30 p.m.
Memorial service for the late Sylvia Chen Shangraw, St. Luke's Episcopal Church, Van Ness & Clay, SF.

SAT., OCT. 22, 5-11 p.m.
Galileo class of 1963 reunion, Hall of Flowers, GG Park, SF. (776-1958, 751-9218)

SUN., OCT. 23, 10 a.m.-5 p.m.
Turtle show at the Zoo, Sloat and Ocean, SF. (661-2023)

SUN., OCT. 23, 2 p.m.
Play "I Love the Long Summer" at Victory Hall, 827 Stockton, SF. (421-0943)

SUN., OCT. 23, 2 p.m.
Concert: Joseph Gold, violinist, Cal Palace of the Legion of Honor, Lincoln Park, SF.

SUN., OCT. 23, 2 p.m.
United Nationalities celebrate the birthday of the U. N., Band Concourse, GG Park, SF.

SUN., OCT. 23, 6 p.m.
Halloween Party potluck dinner, Chinese Com, Ctr. of the Peninsula, 3065 Middlefield, Palo Alto. (493-2133)

SUN., OCT. 23, 7 p.m.
Yes on U Get-together, Benjamin Franklin Jr. High, Scott & Geary, SF. (431-1447)

FRI., OCT. 28, 9:30 a.m.
Bus tour to Marina World sponsored by Chinese Com. Council, 257 8th St., Oakland. (839-2022)

SAT., OCT. 29, 11 a.m.-1 p.m.
Great Pumpkin Day at S. F. Zoo, wirg free pumpkins and carving contest, Sloat & Ocean, SF. (661-2023)

SAT., OCT. 29, 6 p.m.
Testimonial dinner in honor of Thomas J. Kim, Cathay House, SF.

SUN., OCT. 30, 11 a.m.-5 p.m.
Halloween Carnival, Alpine Rec. Ctr., 817 North Yale, L.A.

MON., OCT. 31, 8 p.m.
Lecture: Chinese-American Relations by William Buckley, Jr., Wheeler Audit., UC, Berkeley.

SAT., NOV. 5, 10 a.m.-6 p.m.
Harvest Bazaar, St. James Episcopal Church, 4620 Cal St., SF. (751-1198)

SAT., NOV. 5, 6 p.m.
Chi-Am Physician Society honors Dr. Choh-hao Li, Silver Dragon Rest., Oakland.

MON., NOV. 7, 8 p.m.
Lecture: Reporting on China by Joseph Kraft, Wheeler Audit., UC, Berkeley.

I-Hotel Supporters Hold Rally and March in Chinatown

SAN FRANCISCO — More than 100 International Hotel supporters held a rally in Portsmouth Square and a march in Chinatown last Saturday, demanding the city to drop charges against those persons arrested by the police for demonstrating against attempted demolition of the hotel.

Rally speakers, which included union representatives, veterans, workers' groups and the M & J Co. management, voiced support for Proposition U, stop rent hike at the San Fran Hotel, and the danger of "big business invasion of Chinatown." □

Aviation Group Adopts Chinese as Working Language

MONTREAL, Canada — The 22nd Assembly of the International Civil Aviation Organization (ICAO) unanimously passed a resolution on September 30 adopting the Chinese language as a working language of ICAO.

The resolution stated that the Chinese language be introduced in steps and provision, be made for the use of Chinese orally at sessions of the assembly and the council beginning next year.

The executive committee of the assembly in its report to the plenary said, the adoption of the Chinese language as a working language "would facilitate the effective participation of the great country of China in the work of the organization." □

Four American Delegations Visit China

HONG KONG — Four U.S. delegations are now visiting China, according to *Ta Kung Pao*.

An applied linguistics delegation led by Prof. John Jamieson, a Chinese ancient painting delegation led by Prof. James Cahill, a cancer research delegation led by Prof. Henry Kaplan and an astronomy delegation headed by Prof. Leo Goldberg have arrived in Peking for study tours.

The visits are part of the 1977 program for academic exchanges between the Scientific and Technical Association of China and the US Committee on Scholarly Communication with China, the paper said. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Dooley Kim Wins Tennis Senior 45 Single Title

By H.K. WONG

APTOS — The Imperial Courts Invitational Open Senior Tennis Championships drew a large list of international seniors for a weekend of competitions on the courts in Aptos, Santa Cruz county.

Dooley Kam from Hawaii won the Senior 45 Singles title in a furiously played final, 6-2, 6-2 over hard hitting Dr. Ton Jue of Capitola. Finalist Jue, who is president of the local club, served as Tournament Chairman, and had the unique experience of awarding prizes to himself, besides the other winners.

Tom Muench of Aptos pulled out all stops in his serve and volley game to win over Heinz Hamza of Austria 6-1, 7-5 for the Mens 35 singles crown.

UPSET

Kam and Jue both upsetting seeded players to gain their final berth . . . Kam over first seeded NoCal top ranked star, Dick Ricks of Stockton, and Jue over 2nd seeded Col. George Cornford.

Dooley and Ton, played together for the first time as a double combo and won the Mens 45 doubles in an uphill battle against two former professional football stars, Jack Moose Meyers and Al Martin, 6-4, 7-6, 6-3.

Kam, now a banker in Hawaii, played at the Pebble Beach Senior Championships a week previously where he defeated three intersectional opponents on the first day but lost in the fourth match to 6th seeded Alameda pro-Whitney Reed. Kam is enrouted to the National Senior Championships in Las Vegas this week.

Bert Smith of Aptos defeted Oakland school principal Joe Wolfson 6-2, 4-6, 7-6 for the Mens 55 singles. Wolfson, with Frank Cornell of Oakland also defeated all comers for the 55 Mens doubles crown. □

LA Alpine Rec Center Plans Big Halloween Carnival

LOS ANGELES — The Alpine Recreation, Center has announced that its annual Halloween Carnival will be held on Sunday, October 30 from 11 a.m. to 5 p.m.

Special events of the carnival include grease-pole climbing, special drawings, and free pony rides for children. In addition, there will be game booths, fun contests, puppet shows and clowns.

Sponsors of this carnival include Chinatown Optimist Club, Central City Optimist Club, L.A. Chinese Women's Club Juniors, Chinese Baptist Church youth group, parents of the preschoolers, youths and adults of the center.

The center is located at 817 North Yale Street in Chinatown. □

RECYCLE EAST/WEST

China Suggests Working Vocabulary of 3,100 Characters

HONG KONG — An article in a leading newspaper in Peking suggested the possibility of reducing the working vocabulary of the Chinese language to 3,100 characters.

Guang Ming Daily article said the common characters in use numbered 7,000 to 8,000. A youngster in China usually takes five years to master a vocabulary of 3,000 characters. After a careful study, by scholars as well as typesetting workers, it was found that around 3,100 characters would meet the needs of modern day usage. □

More than One Million Enroll in Chinese Schools

TAIPEI — More than 1,220,000 overseas Chinese are attending Chinese language schools abroad, Mo Sung-nien, chairman of the Overseas Chinese Affiars Commission, told Legislative Yuan October 5.

There are 3,855 Chinese language schools outside of China, Mo said.

Mo stressed the importance of "inculcating traditional Chinese values in the young generation of overseas Chinese." Over the years, more than 100,000 youths have come from their countries of residence to receive education in Taiwan, according to *Free China Weekly*. □

Peking Brings Back Many Purged Officers

HONG KONG — The new leaders in Peking are continuing a reshuffle of provincial party and army officials and rehabilitating many veteran officials, some purged as long as 20 years ago, according to a *New York Times* report.

The transfer of provincial leaders seems to analysts in Hong Kong to indicate that Peking has still not entirely eliminated adherents of the "gang of four."

The rehabilitation of several senior officials who had run into conflict with Chairman Mao and had been purged is viewed as another sign of how far the new leaders have departed from many of Mao's policies.

Among the restored men were Chou Yang, a former cultural affairs chief, Hsia Yen, a playwright, and Gen. Hung Hsueh-chih, a former chief of logistics in the army.

Feng Wen-pin, the first director of the Youth League and Lo Erh-kang, a Taiping rebellion scholar, also reappeared on China's National Day.

Chen Pi-hsien, a former mayor of Shanghai who was bitterly attacked during the cultural revolution, is now a key administrator in Hupeh province.

Analystics here believethat more purged officials will return to their former positions, now that the "gang of four" is crushed. □

Memorial Fund for Curator Sylvia Chen Shangraw

SAN FRANCISCO — The Asian Art Museum has established a "Sylvia Chen Shangraw Memorial Fund for Chinese Paintings" to honor the late Curator of Chinese Art, who died September 18. Contributions are made through the non-profit Asian Art Foundation and sent to the Museum, Golden Gate Park, San Francisco, CA. 94118.

A special memorial service for the late curator will be held Saturday, October 22, at 4:30 p.m. at St. Luke's Episcopal Church, Van Ness and Clay Streets. □

Peking Favors Expansion of Japan Defense

TOKYO — Vice Premier Teng Hsiao-ping said China favored an "expansion of Japanese defense forces because Japan faces a Soviet military threat," reported the Kyodo News Service from Peking last week.

Kyodo said Teng asserted that Japan is being "intimidated today with Soviet air and naval units from bases close to Japan."

Teng told a visiting Japanese group that he could well understand why Japan, which has a security pact with the U.S., "should regard its relations with the U.S. of first importance and those of China next."

BANK OF AMERICA N.T.&S.A. MEMBER FDIC

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元：
(一)四川自貢剪紙（花蝶類）。
(二)四川自貢剪紙（鳥獸類）。
(三)湖北民間剪紙。

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專售 厚身餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟
有均
現貨齊備 全美批發

涼茶店在香港

荊島

飲涼茶，是廣東人普遍的生活習慣之一。凡有廣東人居住的地方，都有涼茶店。甚至海外華僑的廣東人之中，也傳統地愛飲涼茶。香港居民百分之九十以上是中國人，廣東人更佔多數，所以涼茶店特別多。

香港的涼茶店，不但供應人們以清熱解渴的飲料，而且也是一般人公餘之暇的消閒場所。它們大多數都佈置得清雅潔淨，且設有收音機和電視機，只要你光顧一二杯涼茶（或蔗汁之類），便可以坐在那裏聽聽新聞報告，欣賞各種戲劇節目。如果覺得光飲單調，還可以取食擺在桌上碟子裏的口果——陳皮梅、甘草欖之類。所費不過一元數角，却獲得在緊張的都市生活中一頓難得的清閒享受。所以，一杯涼茶的價錢雖然由戰後的一角錢而逐漸漲價至現在的四五角錢，但是涼茶店的生意仍然沒有受到影響。它仍是一般市民的好去處。

涼茶店遍佈港、九兩地，但以人煙稠密的地區開設得最多。在香港西區方面，由大道西東邊街口至正街口這一段短短路程內，便有五六家涼茶店互相對峙，穩定經營。而這些涼茶店都是有了相當長久的歷史，爲當地居民所信賴和樂意光顧的。

所謂涼茶，一般通稱「廿四味」，也即是用廿四味中藥材煎熬出來的。這廿四味被稱爲「萬應百草涼茶」所用的藥材是：崗梅根、水翁花、救必應皮、鴨脚木皮、金錢草、金櫻根、苦勒葱葉、布渣葉、山芝蔴根、五指柑、三椏苦葉、木患格、淡竹葉、九節茶、榕樹鬚、雙思藤、金絲草、路兜勒根、千層紙、葫蘆茶、海金沙藤、黃牛茶、苦瓜乾、鬼羽箭。

當然，有些涼茶店未必用足廿四味去煎熬涼茶，它們也許只是隨便的配用十種或十多種較爲普通的藥材。然而効用還是有的。

香港的涼茶店不只是供應現成的涼茶，它們還有包裝的廿四味生藥出售。每服的重量約爲三両至五両。這類包裝的涼茶生藥是方便人們購回家裏應用的。用法是用瓦煲加水六碗，煎熬二三小時，濃縮至一碗爲度。但是自煎涼茶費時失事，除了有特殊需要，或出外旅行攜帶包裝涼茶以備旅途需用，一般人還是高興光顧涼茶店的。

至於廿四味涼茶的功用，據說可以主治四時感冒，積滯腹痛，紅白痢症，頭痛發熱，風火牙痛，鬱瘀痳火，瘴氣厲毒，筋骨疼痛，水土不服等症。

香港有一位名西醫說過一句話：「小孩子不必動不動看醫生，每星期給他（她）吃一二次「廿四味」涼茶，便可以減少許多疾病了。」這話可供爲父母者作參考。

台灣的珍鳥

華碼

台灣臺峯挺秀，叢林處處，野生動物資源豐富，鳥類尤多。根據已有紀錄，台灣地區的鳥類有四百多種。最常見的有平地小白鷺、華南麻雀、白頭翁、夜鷺、朱頸斑鳩等二百多種，不常見的則有紅冠水鷄、綉秧鷄、紅山椒鳥、黃鶯等。

台灣對鳥類有研究的學者，通常把台灣的鳥類分爲留鳥、過境鳥、候鳥和迷鳥四大類，作爲區分。

其中留鳥的數目最多，有一百六、七十種，佔台灣所有鳥類品種的五分之二，如常見的白頭翁、麻雀、老鷹等都屬於這一類。但在這一百多種留鳥中却有十二種屬於台灣地區的特有種，這是世界各國所沒有的，因此非常珍貴，可視爲台灣鳥類的寶藏。

據台灣東海大學的一位從事鳥類生態研究的學者說，台灣的留鳥，最多是由喜瑪拉雅山老家，千里迢迢飛來的。由於牠們飛來的時間不同，受地區的影響而逐漸發生變化，因此就有了不同的種類。最早來的那一批變化較小，像黃魚鶯、灰林鴞、都還維持在老家時的模樣。以後來的兩批因爲遺傳基因不穩定，因此一遇天氣劇變，或爲適應山區環境，牠們便會逐漸演化爲特有的種類，譬如深山竹鷄、黃山雀就是因此而變種的。

從一些文獻資料及專家的考證來看，台灣地區的十二種特有鳥類，生息狀況也都各有不同，各具特色。竹鷄是常見的，但深山竹鷄却因生性羞怯，因此不容易讓人看到。牠體型粗短，全身有各種不同顏色，頭及後頸是黑、白、栗三色混成不明顯的頸輪，但背部却爲橄欖褐色，脚是紅色的。

黑長尾雉，又名常雉，身長大約爲深山竹鷄的兩倍，牠喜歡棲息在中央山脈海拔二、三千公尺高山的森林裏，只有在黎明或黃昏時出來覓食，所以也很少見。比較特別的是這種鳥類，雌雄體色不同。雄鳥比較大，身上的羽毛顏色也較多些：全身都生着閃耀藍光的黑色羽毛，翼羽和尾羽生有美麗的白色斑紋，好像竹節，尾長約五十公分左右，非常綺麗，山地的少數民族都喜用以作裝飾品。

藪鳥，紋翼畫眉、白耳畫眉及冠羽畫眉，都是屬於畫眉科的鳥類，牠們的鳴唱聲宏亮而悅耳，很討人喜愛。除藪鳥外，其他三種畫眉皆如其名，有著橫紋的羽翼或者有着赤褐色羽冠，白耳畫眉更因有條寬而明顯的白色過眼線，由咀延伸到耳後而得名。

此外，藍腹鷴、黃山雀、栗背林鴝、紫嘯鴞、烏頭翁、台灣藍鵲等都是台灣特有的鳥類。

至於過境鳥，很多人會將牠們與候鳥混淆。其實台灣的過境鳥停留的時間大約只有半個月，但候鳥的停留時間是季節性的。

迷鳥，也就是所謂迷途之鳥，在台灣是不常見的。前年冬天，在台北縣五股鄉發現的一羣堪察斯加鷸，這種鷸原生長在西伯利亞的白令海峽，飛了七千多公里來到台灣「遊覽」，就屬於這一類。

香港人口四百四十四萬

（香港訊）據香港統計處最近發表一九七六年中期人口統計報告書，顯示一九七六年香港人口總數，爲四百四十四萬三千八百人。兩性比率爲一比一．零四六（即每一千名女子便有一千〇四十六名男子）。

報告書指出，居住於私人樓宇的居民，每月要花近百分之十九．五（接近五分一）的收入來支付房租；居住在公共及補助房屋的居民，則要花百分之四．三的收入來支付屋租。

外民案

（接自十六頁）

加州三大城市律師會已組織小組專事研究這新法案。本市李華律師說：「這提案主要有利於西半球來美的外民。但東半球的外民如華人等也可受益。例如一個來美探親者的簽證在今年一月一日早已滿期，那他可用新例申請合法留居美國五年」。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION
SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000

不冒險不投機保證安全
要興家要立業必須儲蓄
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步全門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧
分行分設南北加省華人聚居城市
本市模街分行：1541 Polk St., near California
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.
麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave.Oakland
二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
電話：772-1660
三藩市總行好街七百號

靈芝
眞理隨筆選集
函購每本二元
余卓雄著
秦始皇求靈芝草，渴望永生，並非過錯。錯是他只求在地上不死。
怎樣才可以從人間進入仙境，請看本書。
SALVATION BOOKROOM
1450 Powell Street
San Francisco, Ca 94133

金山客批世情

☆意圖殺人

香港一居民，連鄭三個酒樽落街，被官判囚一月。

金山客曰：高樓拋酒樽傷人致死，已有前例，擲酒樽落街，亦意圖殺人之罪也。

☆賣相思

台灣經濟部朝放紅豆出口。

金山客曰：賣「相思」乎？

☆樣樣皆有

癌症專家在馬尼拉開會，發表論文謂女性太過富有，易患乳癌。

金山客曰：既屬富有，則樣樣皆有，包括乳癌在內。

☆等量齊觀

香港議員，對貪官葛柏出獄離港，安排上機，如送貴賓，十分不滿。

金山客曰：送瘟神與送貴賓均宜鄭重其事也。

☆提高

美國最低工資又將提高。

金山客曰：在此同時，國會對「貧窮標準」亦相繼提高也。

得咲笑□□□ 現場錄音

童言

華仔：點解噴射機比普通飛機走得更快？

明仔：梗係啦，佢條尾着咗火出烟，唔快的走重等也嘢啦！

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（余卓雄著靈芝）一冊。

㈠方方一座城，城裡兵一營，城門開一次，士兵少一名。（猜物一）

㈡黃金布，包銀條，中間彎彎兩頭翹。（猜食物一）

㈢上面一個上字，下面一個上字。正面看是上字，倒過來也是上字。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠狂；㈡暗；㈢磚。

餐館業前途

哈佛大學所作的一個研究報告指出，美國人的吃的習慣，近年來正在改變之中，從前，人們總是在家裏吃飯，如今，越來越多的人由於離家獨居以及工作忙碌之故，不是出門上館子便是購買現成食物充饑。總之，在家裏自己燒、自己吃的情況是愈來愈少了。

爲了更清楚的說明此一新的趨勢，這一研究報告曾舉出簡單的數字統計：在十年之前，美國人在吃的預算上每用掉五塊錢，便有一元錢花在餐館或快餐店裏；而今，這個比例已經成了三對一，估計在自此以後十年同一比例更會發展成二對一，換言之，在此後的時日裏，美國人在吃的預算上，家裏燒飯和出門用餐兩者所費將成爲一與一的對比。

在這種趨勢之下，無疑的會發生以下的結果：餐館、快餐店和現成到口即吃食物店的生意日益興隆，而超級市場以及食物雜貨店的買賣則將遭受影響。

上述的研究報告對於一般美國人而言是有趣而重要的，對於我們中國人說來，更是攸關生存發展最緊要的啟示。

這理由很簡單，因爲我們目前正集中人力財力在經營着餐業，報告中清楚的指示出包括快餐和外賣的餐業仍大有前途，而食物雜貨店以及超級市場如不改變經營方式、加强現成食物的販賣，在經營上便可能遭遇困難。

有了這個報告的啟示，現在讓我們再來畧畧檢討我們的事業。先說餐館，在這方面我們業已大有成就，今後除了改進服務及統一菜餚的標準之外，似大有向外發展的必要，美國太大，有錢上館子的人太多，大家殊不必擠在幾個大城的中國城裏自我削價競爭。

至於雜貨店和超級市場，並不是不能經營，只不過難以大賺，而瞻望前途也不是大好。據說邇來華人之經營此業者多是在經濟不景氣中自美國各大公司退出來的科學技術以及工商專家，奇怪的是這些人爲什麼不組織起來，共同致力於把中餐科學標準化之後，再多開設幾家製造營養美味的現成中式快餐的工廠呢？

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

San Francisco, Calif.

982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

珍麗琴堂皇
冷暖氣調節
二樓可容百餘席
有雅座酒吧
壽招待
喜歡
迎外呼
惠顧

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY

玉京珠寶店

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

金飾玉器
款靚價廉
僑胞惠顧
特價優待

浮世漫錄

蔣覺夫

十三、飲食之道（二）

中國幅員廣闊，各地氣候差異頗大，因而生活方式也不相同，飲食之道各具特點，猶如地方語言之不同。但近年來交通發達，語言互通，有些地方特殊的飲食也傳佈開來，受到普遍的歡迎，甚至在三藩市，不少餐館以北京、四州、湖南菜式作招牌，實際上做出的菜一般大同小異，嚴格說是名不符實的。至于洋人開設的中國餐館，對中國飲食一知半解，把『鷄絲炒麵』在電視中大做廣告，看到一位很體面的太太，用銀叉從一盆湯水中撈起一塊塊的食物，我們不懂，炒麵何來湯水，麵條因何成塊狀，可稱美式炒麵。再一想就明白過來了，正式的中國炒麵，不合洋人的胃口，一如『金杯』牌的鷄湯麵，華人不太喜歡。

華埠所見全是中國餐館酒樓，但附近地區可以找到不少意大利餐館以及幾家法國和巴斯克人開設的家庭式餐館，設在漁人碼頭的數處意大利餐館頗具規模，供應食物亦很可口，代價也不貴，至于各大酒店旅館中的食堂，有美國及英國和歐洲國家式的飲食，更不待言。

談到自己在家中做飯，在美國似乎是一種人生樂事，如果能安排時間表，工作完畢後，順道去超級市場，任揀鷄鴨魚肉或蔬菜瓜果，買回家後，不需多花時間洗弄，這些食物均已加工過的，稍用清水沖洗後即可下鍋煮食。有些甚至已經整妥，只要放入烘爐，烤上一小時左右，取出即食，鬆脆味美，勝於在餐館進食，實在很方便。

目前是工業社會的生活方式，飲食之道也成機械化了。回憶舊日在中國的日子，家中有天要食鷄，廚房中就要忙半天了，首先從養鷄籠中抓出一隻肥鷄來，宰鷄的場面有些殘忍，孩子們站得遠遠的，把手遮着眼，兩個廚娘一人握住鷄頭，另一人先拔去鷄頸上的短毛，那隻鷄開始哇哇叫起來，直到被宰後，還躺在地上掙扎，等一切靜止後，大家才透口氣。現在完全沒有這回事，市場上供應包裝好的鷄，無聲無息地放在冷氣櫃內，猶如沒有生命的貨物，顧客從透明包紙可以審視內容，看個清楚，毫不費力，孩子們當然一切沒有見過，可能以爲這些潔淨的鷄塊是樹上長出來的，跟蔬菜瓜果沒有分別。有一天，孩子們祇能從圖畫中看到一隻昂頭公鷄的面貌。

看美中足球賽

十月十六日下午，陽光普照，風和日麗，在本市凱旋球場，演出一場美中國家足球隊比賽，觀者近萬人，當雙方球員動作精彩時，聽到全場歡聲如雷，目睹此情，深受感動，聯想到對橫跨太平洋兩大國的人民，友誼是多麼重要，儘管兩國邦交仍未能正常化，民間友誼的建立，對世界和平已大有供獻。

上星期日美中足球賽後中國隊列隊出場時攝。可容四五萬人，故兩旁空位甚多。（李少吟攝）

到場球迷奇爲因但，人餘百五千七萬一衆觀場

這場比賽的結果，美國隊以兩比一獲勝，晚間五號電視台佈出特寫鏡頭，新聞報告員稱：『皆大歡喜』。情況確實如此，因爲這一場是眞正的友誼賽，場上球員由比賽而聯絡感情，在場觀衆，華人及非華人也由欣賞兩方球藝而精神貫通，確實是盛況空前。

我自幼就喜看球賽，對足球比賽也有心得。此場球賽的前半場，中國隊佔順風的有利地位，在一般情況下，球員必全力進攻，獲得入球的分數，以備下半場交換場地，逆風時反攻爲守，保住紀錄。但看來中國隊員頗有風度，似乎未藉有利條件而猛攻，所以兩方均未有入球。

下半場開始，美國隊就在有利條件下，數分鐘內連入兩球，至此中國隊應該有反映了，就是這個球總是往來在美國隊的球門前，守門員忙得不可開交，有十餘次搶救射來的險球，有時不得不遠離球門，趕前搶球，雙手抱住個球仆在地上，使對方球員莫奈何他。此時，美國隊不得不反攻爲守，拖延時間來保住紀錄。但是，百防也有一失，終究被中國隊攻入一球，顯出客隊的本色而完滿結束了這次訪美的友誼球賽。不日，中國球隊就要去牙買加，再去墨西哥訪問。

賽後，輿論盛稱此場球賽的成功。紀事報體育版報導，美國隊守門員混名『水銀門將』梅耶說：『跟中國隊比賽是樂事，他們都有風度，球藝高超，嚴守球賽規則。我們已同中國隊比賽三次了，這一次他們表演得最好。』

蔣覺夫

☆卜技利中華基督教會主辦之中文學校，廿餘年來爲僑胞服務，今又開始，凡六歲以上兒童均可入學，課程有讀本、會話、毛筆寫字繪畫等，逢星期六上課，電話：八四八·八九六五。

本報代售　成語選譯　每本二元，另加郵費每本三角半

大團結小問題

（讀者來稿）很高興看到黃傳炎作的「知識份子與華埠人士的橋樑」一文刊在十月五日貴報上。可是學者和華埠的勞苦大衆的大團結，眞是談何容易。我認爲大家不應唱高調，且先解決一些小問題。

第一、大團結的目的是什麼？是學者們要「和各階層人士合作瞭解」嗎？那是一件好事。可是華埠人士向來被人欺侮剝削慣了。絕對不會相信學者們會忽然有這樣的好心腸。他們會問：「是有人想出出風頭嗎」？「是有人想做全美華人的發言人吧」？「是有政治意味吧」？「還是有人希望打散了華埠社區的組織」？當然，這些都是些閒言閒語，不必認眞。但每一個新團體都應做一些基本的準備工作，寫一些富說服性的輿論，辦一些群衆性的演講討論會（不是喊口號的示威會），研究一下華埠人士的需求，讓大家有機會看看這些學者智識份子是用什麼方法去團結群衆。也就是說，團結應由基本階層開始，由下至上，絕不能先成立一個「全國組織」，發號施令，頒佈方針，這樣由上至下的組織，看來是失敗的多。

第二、美國和中國的環境不同。在中國能辦到的事，在美國不一定行得通。有些人在中國看到「老中青」三結合，看到大學教授也參加勞動，看到工農兵也被邀到學院參加研究工作，十分羨慕，馬上動手準備把這些中國「特產」移植過來。但是美中兩個社會制度不同，文化背景又各異。在華埠中還有不少固執保守勢力在阻撓。移植不一定有此必要，也絕不容易進行。（學者們如要參加勞動，最好是集體來清潔華埠。華埠人士看見堂堂大學教授也來掃街道，必然十分感動！）

第三、一些華埠人士看到知識份子中間也呈現很深的分裂現象。他們會說：「你們先團結好，再來找我們」。這是值得大家細想的。（陳家棟作，本報有刪節。）

五言兩語

外國代理

前加州橙縣國會議員漢拿因受南韓賄賂嫌上週被大陪審團控訴，也許會被判下獄。

大陪審團所控的罪名，除受賄外還有一項是「作外國代理人」。意思是他替南韓賣力。

在美國法例外，作外國代理人並非犯法。但却一定要在聯邦司法部註冊，表明是代表那一個國家那一個政府。不註冊者才是犯法。

我們可幸大陪審團沒有來華埠調查。否則不知道多少人會被控作爲「未註冊的外國代理人」呢！（方士）

天譴

中國人把天象的變化視爲上天對於人間的警告，而天災之來則是神對不聽警告的人的實際的處罰，有人說古代中國天象變化紀錄完整便歸功於我們的祖先對於上天的由衷的敬畏。

美國人不信我們的神，但也信仰一位全能的上帝，儘管幾經奮鬥之後，近代西洋國家早經採行了政教分離的制度，但是，在美國許多公私重要典章中、和深及大多數人的心坎裏，一種把國家置於上帝恩惠之下的原則，依然是牢不可破。

把話頭拉轉來，不論有沒有神，更不論有沒有神的處罰，浪費而任性的是美國人即使爲了自己，也該在許多方面知所警惕。

誠然，美國人是世界首富，但是，他們却過着超出首富的奢侈而浪費的日子，以能源爲例，美國人口不及全球的十分之一，但這些美國佬却耗費了世界能源的一半，他們用過多的汽車把自己的空氣染污，他們冬天裏用過多的暖氣讓自己穿着襯衫在室內冒汗，他們也用過多的收音機和電視機把自己吵得心煩意亂……

有人說，好好利用美國的土地和資源，照西歐和日本的生活水準，也足以使四億以上的人口過得舒舒服服，但是兩億的美國人却在用盡了自己豐富的石油生產之外，還得要大量依賴於中東與委內瑞拉的輸入。

在這樣的情形下，管他上天譴責也罷，抑是自我懲處也好，這幾年美國人事實上確是遭受了不少的磨折：一九七三——七四年以阿戰爭導致的石油禁運助成了美國的經濟蕭條。

這是浪費的美國人的自我折磨，也許這也是篤信上帝的美國人所恐懼的天譴，不管如何，災害已經造成了、折磨也已受够了，這也該是有一個好好的補救。

歡迎訂閱 東西報

短聞

☆美國華人醫學協會鑒於加大教授李卓皓博士對荷爾蒙研究之貢獻，定十一月五日晚六時在屋崙銀龍酒家舉行之年會中，頒與李博士醫學優異獎云。

☆華埠北岸區成人教育中心現在在英語中心設有免費英文打字班，地址爲都板街六百一十五號四樓，時間在星期一至五，上午八時半至下午二時及星期一至四，晚上六時半至九時請到上址報名。電話九八二・一九二九。

☆三藩市政府街坊藝術委員會華埠北岸區主任陳國立稱，市府與中華文化中心合約規定下，中心內之禮堂及會議廳每年有三分一時間交社區文化藝術團體免費應用。歡迎各界與陳君問訊細則及洽商預定日期，電話九五七—一一四六。

1001 Grant Ave. S. F. Calif 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元

金山通商銀行

本行專誠爲僑胞服務
閣下需要汽商業
修個人車
屋用款否？
押
匯

顧客至上，請來洽商。
本行有「個人信用特別優待」戶口。
歡迎諮詢。星期六照常營業。

地址：三藩市都板街一〇〇一號 電話：九八二—三五七〇

聘請職員

聘請一名雙重中英語祕書，不謀利社團機構；條件：附合CETA規例，大學畢業與數算正確。

如有意申請以上二職，寄履歷書於下：
250 Columbus Ave. Rm. 203
S. F. Ca. 94133

聘請一名記帳訓練生，不謀利社團機構；條件：附合CETA規例，打字每分四十，能操流利中英文爲要。

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 41 • OCTOBER 19, 1977 • 20 CENTS
（每份二角）　公元一九七七年十月十九日・第十一卷第四一期

外民轉身份案影響在美華人

（本報訊）卡達總統提出的「外民身份調整及就業案（一九七七）經已由司法部長在十月五日遞交國會。這提案中對在美華人有影響的三要點是㈠現行移民法案第二四九條准許在一九四八年六月卅日前到美居留而品行良好者取得居民權。新提案改日期爲一九七〇年一月一日。而且把品行良好一句刪去。這樣使在美居留七年多的也可申請爲居民。

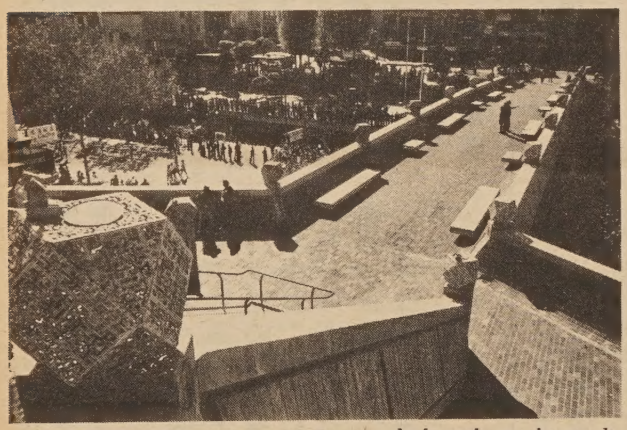
㈡外民在一九七七年一月一日前到美者可申請暫居五年。但合法居留者如學生身份或遊客身份等不在此列。獲五年暫居期者可就業又可以往國外作短期間的遊行，但無權享聯邦福利会及領廉價食物券。

㈢新移民法通過後，顧主不能聘用非法進境的外民，否則每項罪名可被罰一千元，更可被聯邦司法部控訴。協助非法外民找尋職業者每一項罪名可被罰二千元或坐牢五年（這是指明知故犯及從中取利者而言）。

社區中對第二、三項新例不滿，認爲會使申請五年暫居者淪爲「二等公民」。同時恐怕第三項使僱主歧視外民及少數民族人士。

（下轉十二頁）

OLD AND NEW. Philip and Henry Hsia reviewed the historical pictures of Chinese Americans as the Second Annual Asian Awareness Festival sponsored by the New Jersey Chapter of the Pacific/Asian Coalition. (Corky Lee photo)



The Columbus Day and Double Ten parades brought out thousands of onlookers last week in Chinatown. The police, afraid that incidents may occur, closed off the Chinese Culture Center bridge crossing into Portsmouth Square before the Columbus Day Parade. (Photo by Bruce Kliewe)

黃鎮回國

（本報訊）國務院上星期五透露聯絡處主任黃鎮已通知美方將回北京。華盛頓報界傳出消息謂這表示北京抗議美國繼續承認台北及遲遲未能達到與北京關係正常化云。

國務院發言人對這些看法不提異議，但却指出黃鎮離任是中國方面早在八月便提出的。意味着與萬斯在八月下旬訪華談判事無關。

但北京領導人已多次指出他們的三項要求，要美國對台北斷交廢約及全部撤軍。美方要求在台北設聯絡處已被北京所拒。但北京不反對以「日本模式」建交，即美國與台灣繼續保持文化商務學術關係。

卡達總統目前正忙於處理拉丁美洲關係，尤其是巴拿馬運河條約問題。一般觀察家認爲在運河條約未簽訂以前，卡達不會在美中問題上進行突破。（程良）

站在同一陣線

（東西報社論）聯邦最高法院現在正在審判白人學生巴基控加州大學的案件，聆聽各方的意見，在亞裔社區中，對這案件的看法也並不一致。

大部分亞裔看到這案件的判決對我們有深切的影響。他們正在動用各種方式去提出抗議，尤其是要求政府撤回巴基案件意見書中有關亞裔部分。社區人士在政治上和社會觀念上有醒覺，是件值得慶賀之事。

可是，也有一些亞裔認爲巴基案「事不關己」，有些說這些是政治問題而他們是「不談政治」派，有些可說是不分敵友，與心存歧視偏見人士同一陣綫。他們認爲亞裔高人一等，不肯與其他少數民族一同爲民權利益而合作。他們相信排斥亞裔所用的「資料」，進而爲對方宣傳，說什麼「亞裔聰明勤懇，就學必名列前茅」。殊不知道亞裔高材生固然有，但我們和其他族人一樣，也有二等成績和三等成績的。他們說「如今亞裔富足了，不要學額也可以進大學」。忘記了亞裔社區中數以千計的居民仍在過僅能餬口的生活，仍在貧窮綫上掙扎，若沒有學額，他們的子弟將沒有受高等教育的機會。

我們希望明白這事件的亞裔協助說服和教育其他人士。也希望對巴基案有成見的來華埠看一看實情，和大多數亞裔們站在同一陣綫。